

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

公告

Anúncio

為填補終審法院院長辦公室人員編制內第一職階主任翻譯員一缺，茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為終審法院院長辦公室之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, no quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

二零零三年七月十七日於終審法院院長辦公室

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Julho de 2003.

辦公室主任 鄧寶國

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人和私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零零三年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2003:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	19.05.2003	\$ 390,000.00	二零零三年上半年澳門特別行政區政府對定期刊物的補助。 Apoios do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao 1.º semestre do ano de 2003.
華僑報 Jornal Va Kio	19.05.2003	\$ 390,000.00	
大眾報 Tai Chung Pou	19.05.2003	\$ 297,000.00	
正報 Cheng Pou	19.05.2003	\$ 297,000.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
市民日報 Jornal do Cidadão	19.05.2003	\$ 297,000.00	二零零三年上半年澳門特別行政區政府對定期刊物的補助。 Apoios do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao 1.º semestre do ano de 2003.
星報 Jornal Seng Pou	19.05.2003	\$ 297,000.00	
新華澳報 Jornal San Wa Ou	19.05.2003	\$ 297,000.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	19.05.2003	\$ 297,000.00	
Jornal Tribuna de Macau	19.05.2003	\$ 297,000.00	
時事新聞報 Jornal Si-Si	19.05.2003	\$ 171,000.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	19.05.2003	\$ 171,000.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	19.05.2003	\$ 171,000.00	
Ponto Final	19.05.2003	\$ 297,000.00	
訊報 Jornal Informação	19.05.2003	\$ 171,000.00	
O Clarim	19.05.2003	\$ 171,000.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	19.05.2003	\$ 171,000.00	
	合計： Soma:	\$ 4,182,000.00	

二零零三年七月十四日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Julho de 2003.

局長 陳致平

O Director do Gabinete, Victor Chan.

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E
FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Listas

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零三年五月二十一日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組刊登以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈准考人評核成績表如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2003:

合格應考人：分

Candidato aprovado: valores

林婷婷 8.53

Lum Ting Ting 8,53

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本成績表公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零零三年七月十六日行政法務司司長批示確認)

二零零三年七月八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：楊儉儀

委員：高炳坤

劉更生

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

有關本局於二零零三年五月二十一日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告上公布的，為填補人員編制內資訊技術員職程之第一職階一等資訊技術員一缺，以文件審閱、有限制方式進行的一般晉升考試，其准考人評分名單如下：

合格之准考人：	分
李智	8.20

根據一九九八年十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作天內向開考機關就本名單提出上訴。

(於二零零三年七月十六日由行政法務司司長批准)

二零零三年七月八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳劍權

正選委員：陳繼民

李紹昌

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Kim I Jeong.

Vogais: Kou Peng Kuan; e

Kang Sang Lao.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chi	8,20

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da mesma.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Chan Kim Kun.

Vogais efectivos: Chan Kai Man; e

Lei Sio Cheong.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制專業技術人員組別首席助理技術員第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar

開考公告已刊登於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

林光照 7.84

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零零三年七月十六日的批示確認）

二零零三年七月十五日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 葉錦雯

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

公 告

本局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別首席翻譯第一職階一缺，經二零零三年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零三年七月十七日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003:

Candidato aprovado: valores

Lam Kong Chiu 7,84

Nos termos do artigo 68.º da Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2003.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

06 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Junho

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣昌進出口貿易行
自然人住所 domicílio : Rua do Canal das Hortas, s/nº, Vai Yin Garden, 24º andar E, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9869 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡加農
葡文 português : CHOI KA NONG
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢第二街 22 號勝意樓 B 064 地下
登記編號 Nº do registo: 9870 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林錦碧
葡文 português : LAM KAM PEK
英文 inglês : LAM KAM PEK
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣唯德花園第 3 座 9 樓 S
登記編號 Nº do registo: 9871 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玩具城
葡文 português : LOJA BRINQUEDOS CIDADE
英文 inglês : TOYS CITY
自然人住所 domicílio : 澳門柴船尾街 62 號金碧樓 5 B Rua Barca Lenha, nº 62, Edifício Kam Pek Lau, 4º andar B, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9872 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余榮宗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門夜呷巷 2 號亞洲大廈 4 樓 G 座
登記編號 Nº do registo: 9873 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅星水果店
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路 51 號祐添大廈第一期 18 樓 C 座
登記編號 Nº do registo: 9874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林毓霞
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克馬路華寶花園第二期 25 樓 I
登記編號 Nº do registo: 9875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金豐業貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KAM FONG YIP (MACAU)

自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路74號金馬大廈1樓C
登記編號 N° do registo: 9876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝皇足之樂
自然人住所 domicílio : 澳門台山濠江花園第五座8樓F
登記編號 N° do registo: 9877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖承業個人企業主
葡文 português : LIO SENG IP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門聖美基街3號美基大廈2樓A座
登記編號 N° do registo: 9878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠園康樂行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路金海山花園第二座11樓B
登記編號 N° do registo: 9879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫展昭個人企業主
葡文 português : MOK CHIN CHIO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門殷皇子大馬路群發花園13樓H
登記編號 N° do registo: 9880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方啓德個人企業主
葡文 português : FONG, KAI DAK MICHAEL E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈15樓D座
登記編號 N° do registo: 9881 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧志強個人企業主
葡文 português : LOU CHI KEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美麗街18號5樓 Rua Formosa, n° 18, Edifício Lai Keng, 5° andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 9882 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林守玄個人企業主
葡文 português : LAM, SAU YUEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路無門牌牡丹花園第1期11樓L
登記編號 N° do registo: 9883 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘偉民個人企業主
葡文 português : PUN WAI MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街42號B地段地下 Rua de Nam Keng, Lote 42B, r/c, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 9884 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李輝雄個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢唯德花園第一座4樓F
登記編號 N° do registo: 9885 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 白若堅攝影室個人企業主
葡文 português : JOAQUIM BARRETO STUDIO E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, s/nº, Edifício Holland Gardens, 16º andar F, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9886 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉松錦個人企業主
葡文 português : IP CHONG KAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街牡丹花園第一期 1 8 樓 J
登記編號 Nº do registo: 9887 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古懷雄個人企業主
葡文 português : KU WAI HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 9 9 號群威大廈 2 樓 E
登記編號 Nº do registo: 9888 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅棉製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO RED FLOWER
英文 inglês : RED FLOWER GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : Avenida Almirante Lacerda, nº 123, Edifício Industrial Hip Wa, 4º andar B, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9889 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沈瑜個人企業主
葡文 português : SHUM YU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 4 4 7 號濠景花園牡丹苑 2 7 樓 G
登記編號 Nº do registo: 9890 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬桂蘭個人企業主
葡文 português : MA GUILAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶暉海景花園寶利閣 2 座 2 0 樓 I
登記編號 Nº do registo: 9891 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世地產
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 9 號嘉輝大廈二樓 A 座
登記編號 Nº do registo: 9892 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志秋個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街滙景花園地下 A Y 舖
登記編號 Nº do registo: 9893 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫錦源個人企業主
葡文 português : WAN KAM UN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路 3 8 號地下
登記編號 Nº do registo: 9894 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天戶貿易行
自然人住所 domicílio : Rotunda Padre Tomás Pereira, n° 86, Edifício Hoi Tou Kok, 15° andar U, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 9895 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振華電腦舖
葡文 português : J.C. COMPUTADOR
英文 inglês : JC COMPUTER
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路127號11樓C Avenida do Almirante Lacerda, n° 127, 11° andar C, em Macau
登記編號 N° do registo: 9896 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 程永健個人企業主
葡文 português : CHENG WENG KIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菴蒲園14號泉英閣3樓A
登記編號 N° do registo: 9897 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆達電腦刺繡廠
葡文 português : FÁBRICA BORDADOS COMPUTADOR HANG TAT
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路44號利盛閣14樓B座
登記編號 N° do registo: 9898 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧樞卿個人企業主
葡文 português : LOU KUOK HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路南貴花園第一座4樓J室
登記編號 N° do registo: 9899 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尹根個人企業主
葡文 português : WAN KAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路5號翡翠園大廈8樓N
登記編號 N° do registo: 9900 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關蔭明個人企業主
葡文 português : KUAN IAM MENG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de S. Domingos, n° 22A, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 9901 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭文浩個人企業主
葡文 português : KUOK MAN HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街129號4樓A
登記編號 N° do registo: 9902 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : NEOH WAN HONG E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada de S. Francisco, Edifício Millionaire Garden, 9° andar J, em Macau
登記編號 N° do registo: 9903 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LOH BEE CHOO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路 8 1 0 D 號海洋花園桃苑 1 9 樓 E
登記編號 N.º do registo: 9904 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中宇貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ZHONG YU
英文 inglês : ZHONG YU TRADING
自然人住所 domicílio : Rua Serenidade, n.º 103, Edifício Pak Lai, 16.º andar B16, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9905 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創建工程顧問有限公司
葡文 português : CTR CONSULTOR EM ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CTR ENGINEERING CONSULTANT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 8 樓 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Edifício Centro Comercial Central, 18.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 16973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球石油化工（澳門）股份有限公司
葡文 português : MUNDIAL (MACAU) PETROQUÍMICOS, S.A.
英文 inglês : MUNDIAL (MACAU) PETROCHEMICALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路五九四號澳門商業銀行大廈十五樓
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 16974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚海建築（澳門）有限公司
葡文 português : DRAGAGES CONSTRUÇÕES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DRAGAGES CONSTRUCTIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar "B", "C" e "D", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華消防設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE COMBATE A INCÊNDIOS CHINA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA FIRE FIGHTING EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 3 8 6 號逸麗花園地下 A R 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開明採購（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : CENTRAL DE COMPRAS HOI MENG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOI MENG SOURCING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路無門牌編號珠光大廈 1 2 樓 I 及 J 座 Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, Edifício Zhu Kuan, 12.º andar "I" e "J", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進昇(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : VICTORY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VICTORY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心17樓J座 Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Macau Finance Centre, 17.º andar "J", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16978 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 標達工程物料有限公司
 葡文 português : BUILD SYSTEM MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : BUILD SYSTEM CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街28號A新昌工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉文軒飲食一人有限公司
 葡文 português : RAYMOND'S RESTAURAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RAYMOND'S GALLEY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路4號地下G—H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16980 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯泰紙品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE PAPEL LUEN TAI, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN TAI PAPER GOODS & MATERIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第三期13樓R
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新信科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLÓGICA INOVAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : INNOVATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 12.º andar A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛騰行貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門涌河新街海濱花園48號第12座地下B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運鴻貿易發展有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YUN HONG LDA.
 英文 inglês : YUN HONG TRADING DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心10樓H室 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar, sala H, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳳凰台一人有限公司
葡文 português : PHOENIX SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PHOENIX COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心13樓A、B、C、D座 Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 13.º andar A, B, C, D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G M C 一世界管理有限公司
葡文 português : GMC - GESTÃO GLOBAL, LIMITADA
英文 inglês : GMC - GLOBAL MANAGEMENT CHALLENGE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 63, Edifício Hang Cheong, 4.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加樂富澳門有限公司
葡文 português : COLORIDO MACAU LIMITADA
英文 inglês : COLORFUL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環鄉村馬路1022號
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百勝裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園35號地舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠東(澳門)工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES DE ENGENHARIA FAR EAST (MACAU) LDA.
英文 inglês : FAR EAST (MACAU) ENGINEERING CONSULTANTS LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈13樓N座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門先特建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS PARA CONSTRUÇÃO CENTER, LDA.
英文 inglês : CENTER CONSTRUCTION PRODUCTS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路723號中富大廈地下D舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門仙蓮卷煙有限公司
葡文 português : MACAU XIAN LIAN TABACO LIMITADA
英文 inglês : MACAU XIAN LIAN TOBACCO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸長崎街59號利新大廈地下I舖 Rua de Nagasaki, n.º 59, Edifício Lei San, r/es-do-chão, Loja "I", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威德寶防水工程(澳門)有限公司
葡文 português : WHEELERPRO - SERVIÇOS E OBRAS DE IMPERMEABILIZAÇÃO ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WHEELERPRO - WATERPROOFING & ENGINEERING (MACAU) LTD
法人住所 sede : Rua da Esperança, n° 3, Edifício Kam Wa, r/c-A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興隆有限公司
葡文 português : HING LUNG LIMITADA
英文 inglês : HING LUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路49至51號華仁中心5字樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳新貿易投資有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMÉRCIO E INVESTIMENTO OLSON, LIMITADA
英文 inglês : OLSON TRADE AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício "BCM", 13° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯盈國際置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO UNITED TRIUMPH INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : UNITED TRIUMPH INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c "P" e "Q", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長源物流(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LOGÍSTICAS EVER RESOURCES MACAU LIMITADA
英文 inglês : EVER RESOURCES LOGISTICS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 17° andar "D-E", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 量太精品製作有限公司
葡文 português : PRODUTOS MAX, LIMITADA
英文 inglês : PRODUCTS MAX LIMITED
法人住所 sede : Estrada Almirante Magalhães Correia, s/n°, Edifício Hoi Wan Garden, Hoi Seng Court, 15° andar AU, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆基顧問有限公司
葡文 português : SILKWAY CONSULTORES E ASSOCIADOS LIMITADA
英文 inglês : SILKWAY CONSULTANTS & ASSOCIATES LIMITED

法人住所 sede : Calçada da Penha, n.º 2, Edifício Pearl Terrace, 3.ª fase, 4.º andar, bloco B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩暉燈飾貿易有限公司
葡文 português : CANDEIROS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHOI FAI, LIMITADA
英文 inglês : CHOI FAI LAMPS AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 0 號 B 地下 Rua Manuel de Arriaga, n.º 20B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美事圖貿易有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : MAISTO COMÉRCIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : MAISTO TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 1 7 號南通商業大廈 1 1 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 11.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自動車有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS G T LIMITADA
英文 inglês : G T MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 號 B 至 1 號 D 金冠閣地下 A 座 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 1-B a 1-D, Edifício Kam Kun, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新鴻運國際基礎建設有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FUNDAÇÃO E OBRAS PÚBLICAS MACAU SANG HONG WAN INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SANG HONG WAN INTERNATIONAL FOUNDATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 511, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻泰貿易有限公司
葡文 português : HONEST TIME COMERCIAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : HONEST TIME TRADING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 0 5 號花城利豐大廈地下 W 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茂龍企業有限公司
葡文 português : MILAN EMPREENDIMENTO LDA.
英文 inglês : MILAN ENTERPRISE LTD.
法人住所 sede : 澳門高園街 5 號大利樓 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大發五金建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FERRAGENS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TAI FAT LDA.
英文 inglês : TAI FAT HARDWARE AND CONSTRUCTION MATERIALS LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路377號嘉應花園地下A A鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 越眾(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YUEZHONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YUEZHONG (MACAU) CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600J號第一國際商業中心11樓06室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星華集團(國際)發展有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路看台街77號栢麗花園地下K鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大一貿易有限公司
葡文 português : BIG ONE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BIG ONE TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門利雞街康明樓3樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新思路國際商業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL SAN SI LOU MACAU (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : SAN SI LOU MACAU (INTERNATIONAL) COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將馬路16至24號愉景花園十二樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯泰包裝用品有限公司
葡文 português : ARTIGOS DE EMBALAGEM LIAN TAI, LIMITADA
英文 inglês : LIAN TAI PACKING ARTICLES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路515號2樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 515, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹航貨運代理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICO EAGLE LINE LDA.
英文 inglês : EAGLE LINE FREIGHT FORWARDING CO. LTD.
法人住所 sede : Rua Almirante Costa Cabral, n° 11, Edifício Iao Fai, 15° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮發貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WENG FAT LIMITADA
英文 inglês : WENG FAT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街第七座廣福祥花園地下 C T 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保誠澳門建築有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL PROFICIENCY MACAU, LIMITADA
英文 inglês : PROFICIENCY MACAU CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, "1st International Building", 7.º andar, sala 707, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天豐洋行有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL TIN FUNG COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 66, 8.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$88.000,00
登記編號 N.º do registo: 17014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建和行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KIN VO HONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門爐石塘 5 6 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉晶投資顧問有限公司
葡文 português : KA CHING CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO COMPANHIA, LDA.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園紅梅苑 1 9 樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉裕（港澳）有限公司
葡文 português : CARE UNION (HONG KONG & MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CARE UNION (HONG KONG & MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 號A 1 2 樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 17-A, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪輝電路板澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : HUGE FLOW PLACA DE CIRCUITOS IMPRIMIDOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : HUGE FLOW PRINTED CIRCUITS BOARD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光輝投資貿易（國際）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO KUONG FAI (INTERNACIONAL), LDA.
 英文 inglês : SHINING INTERNATIONAL INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行2至2F號信達城大廈2樓O座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17019 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓國高麗人蔘有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GINSENG COREANO LDA.
 英文 inglês : KOREAN GINSENG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路391號星海豪庭A K舖地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門衡福貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HANG FOK MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HANG FOK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路金海閣21樓J座 Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, Edifício Kam Hoi Kok, 21° andar "J21", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐采國際(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : RICHE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RICHE INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅高投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO EKCO LIMITADA
 英文 inglês : EKCO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳順工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KAI SON (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路505號唯德花園第三座J舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17024 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金灣置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KAM WAN, LIMITADA
 英文 inglês : KAM WAN REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 335 a 341, Edifício Hot Line, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉駿貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WAI CHON COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WAI CHON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路350號金海山花園第8座7樓F座 Avenida 1º de Maio, n.º 350, Edifício Kam Hoi San Garden, Bloco 8, 7º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 17026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅華業務顧問一人有限公司
葡文 português : NOVA CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NOVA CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈1105室 Rua de Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, sala 1105, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17027 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : TRÊS TEMPOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Governador Albano Oliveira, n.º 410, Edifício Nam San, Bloco 1, r/c Y-Z, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡蘇建築設計顧問(澳門)有限公司
葡文 português : KASSAS, CONSULTORES DE ARQUITECTURA E DESIGN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KASSAS, ARCHITECTURE AND DESIGN CONSULTING (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門新填海地段宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓U單位 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, South East Asia Commercial Centre, Room 17/U, NAPE, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志和冰鮮食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GÊNEROS ALIMENTÍCIOS CONGELADOS CHI WO LIMITADA
英文 inglês : CHI WO FROZEN FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街81號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安居實業有限公司
葡文 português : ON KOI (MACAU) - COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Évora, n.ºs 278 a 366, Edifício Lei Hao, 36º andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅洛美(國際)有限公司
葡文 português : AROMY (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : AROMY (INTERNATIONAL) LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑地下I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門西海國際集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU SAI HOI INTERNACIONAL GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU SAI HOI INTERNATIONAL GROUP COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街132號泉碧花園B S座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門彩光一人有限公司
法人住所 sede : 澳門連勝馬路98號G座地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新天地投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN TIM TEI, LDA.
英文 inglês : MACAU SUN TIN TEI INVESTMENT CO, LTD.
法人住所 sede : 澳門江沙路里20號福景閣2樓F座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 17035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣星創意策劃傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO PRODUÇÃO E PROMOÇÃO KONG SENG LIMITADA
英文 inglês : KONG SENG CREATION, PRODUCTION AND PROMOTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街71號B地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞照明有限公司
葡文 português : EUROLIGHT ILUMINAÇÃO LDA.
英文 inglês : EUROLIGHT SYSTEM LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路111至113號華寶商業中心4樓G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17037 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝宏工程有限公司
葡文 português : FAI WANG ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : FAI WANG ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街28號海景豪園8樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩記機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA IAN KEI LDA.
英文 inglês : IAN KEI E. & M. ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門炮兵里3號信煊大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊榮設計工程貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E ELABORAÇÃO DE PROJECTOS DE OBRA DE CHON WENG, LDA.
英文 inglês : CHON WENG DESIGN ENGINEERING & TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1 號新建業商業中心1 9 樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高富建材有限公司
葡文 português : KOU FU MATERIAL DE CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KOU FU CONSTRUCTION MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷2 號A明珠台第三期地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中御國際有限公司
葡文 português : BONZZA INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : BONZZA INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路1 8 J 號信福中心地下B座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 17042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑靈國際有限公司
葡文 português : G-LINK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : G-LINK INC.
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 316 a 362, 17.º andar K e L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協利富琛建築工程有限公司
葡文 português : HIP LEE FU SAM - CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : HIP LEE FU SAM CONSTRUCTION & ENGINEERING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門紅窗門街1 4 號地下
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 17044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星華顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA SING VA CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : SING VA CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門西洋墳馬路2 5 號雲景大廈2 樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楚天顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA TCHO TIN CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : TCHO TIN CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門西洋墳馬路2 5 號雲景大廈2 樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華基業（澳門）建築置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL SAN WA KEI IP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAN WA KEI IP (MACAO) CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路置地廣場十五樓1509室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凝富實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL DE NING FU, LIMITADA
 英文 inglês : NING FU INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路155號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和昌澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WO CHEONG COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WO CHEONG MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街39及41號銀行中心2樓209室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利溢發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE LI YI, LIMITADA
 英文 inglês : LI YI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路149A號地下
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 17050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新月國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LUNAR INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : LUNAR INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central, n°s 34 e 36, Edifício Long Song San Chun, Bloco III, 3° andar, letra J, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威信醫療藥品有限公司
 葡文 português : WILSON MEDICAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WILSON MEDICAL & PHARMACEUTICAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高園街7號地下C舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 17054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永峰（澳門）發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO VENG FUNG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : VENG FUNG (MACAU) DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門廣東大馬路11號凱旋居地下G舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 17055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯物業管理有限公司

葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE IMÓVEIS WA LUN COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心 2 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新一代汽車有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS NEW FACE LIMITADA
英文 inglês : NEW FACE MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 2 3 1 號鴻業大廈地下 I 舖 Avenida de Kwong Tung, n.º 231, Edifício Hung Ip, r/c I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友興凍肉食品有限公司
葡文 português : CARNES CONGELADOS YAU HENG, LIMITADA
英文 inglês : YAU HENG FROZEN MEAT & FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 5 3 號海洋工業中心第一期 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣興集團貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GRUPO KUONG HENG LIMITADA
英文 inglês : KUONG HENG GROUP TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈五樓 C 座 Praceta de Venceslau de Morais, n.º 120, Edifício Weng Kin, 5.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桂冠珠寶有限公司 (澳門離岸商業服務)
葡文 português : LAUREL JÓIAS LIMITADA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU)
英文 inglês : LAUREL JEWELRY COMPANY LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歷俊珠寶有限公司 (澳門離岸商業服務)
葡文 português : LEGEND JÓIAS LIMITADA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU)
英文 inglês : LEGEND JEWELRY COMPANY LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新浪建材貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO ONDA NOVA, LIMITADA
英文 inglês : ONDA NOVA CONSTRUCTION MATERIALS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路翠怡花園翠暉閣地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高標準工程有限公司
葡文 português : TOP STANDARD ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TOP STANDARD ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路265號建興龍廣場地下A G座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 17063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲律賓(國際)旅遊投資有限公司
葡文 português : FILIPINA (INTERNACIONAL) TURISMO INVESTIMENTO LIMITADA COMPANHIA
英文 inglês : PHILIPPINES (INTERNATIONAL) TOURISM INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街221號南岸花園地下
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 17064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華業貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HUA YE, LIMITADA
英文 inglês : HUA YE TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 426, Edifício Ving Tai, 14° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門大凱貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAI HOI MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU TAI HOI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路金海閣21樓J座 Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, Edifício Kam Hoi Kok, 21° andar J-21, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明豐燈飾廣場有限公司
葡文 português : MENG FONG LUZES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MENG FONG LIGHTNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街188, 192, 196號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁記投資置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL IAN KEI, LIMITADA
英文 inglês : IAN KEI PROPERTIES & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路62號新建業商業中心地下Y舖 Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 62, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, r/c, Loja Y, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昆西(澳門)有限公司
葡文 português : QUINCY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : QUINCY (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街8號鴻興大廈5樓D座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 8, Edifício Hung Heng, 5.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐實業投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL KAM FUNG LIMITADA
英文 inglês : KAM FUNG INDUSTRIAL & COMMERCIAL INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181至187號光輝(集團)商業中心1樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Edifício Jardim Brilhantismo, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國星馬移民顧問有限公司
葡文 português : USSM CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : USSM IMMIGRATION CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街27號新寶大廈14樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康力國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO COMÉRCIO (INTERNACIONAL) JOINT POWER LIMITADA
英文 inglês : JOINT POWER (INTERNATIONAL) TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門瘋堂新街31A號地下
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 17072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陞田健康事業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEGÓCIO SAUDÁVEL SING TIN, LIMITADA
英文 inglês : SING TIN HEALTH BUSINESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門炮兵街15A號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禮士頓工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KNIGHTSTONE, LIMITADA
英文 inglês : KNIGHTSTONE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督大馬路111至113A號華寶商業中心9樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名正實業有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街191至201號A1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 居安地產有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KOI ON, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美麗街19號B地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S M E 直銷中心一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心10樓1006室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天使纖體美容有限公司
葡文 português : ANGEL COMPANHIA DE BELEZA DE EMAGRECIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ANGEL SLIMMING & BEAUTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路201號開明商業中心地下A舖連地庫 Avenida Almeida Ribeiro, n° 201, Centro Comercial Hoi Meng, r/c A, com cave, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳海澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GREAT OCEAN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREAT OCEAN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路421號南灣商業中心13樓5號室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永泰化工澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : VENG TAI QUÍMICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N° do registo: 17080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利國(澳門離岸商業服務)貿易有限公司
葡文 português : COMERCIAL LEE KWOK (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LEE KWOK (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈9樓C1室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏基(澳門離岸商業服務)貿易有限公司
葡文 português : COMERCIAL WANG KEI (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WANG KEI (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈9樓C2室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳瀛包機有限公司
葡文 português : MACNIPPON CHARTER LIMITADA
英文 inglês : MACNIPPON CHARTER COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 202 a 246, Macau Finance Centre, r/c, letra A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SOURCE TECH有限公司
葡文 português : SOURCE TECH, LIMITADA
英文 inglês : SOURCE TECH, LIMITED
法人住所 sede : Rua da Felicidade, n.º 74, Edifício Vodatel, 2.º andar F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠興退休基金管理股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES SENG HENG, S.A.
英文 inglês : SENG HENG PENSION FUND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Macau Landmark, 17.º andar da Torre Banco Seng Heng, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA RAINBOW, LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長崎街23號新華大廈七字樓 Rua do Nagasaki, n.º 23, Edifício Xin Hua, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行汽車服務中心(澳門)有限公司
葡文 português : DAH CHONG HONG - CENTRO DE ASSISTÊNCIA A VEICULOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MOTOR SERVICE CENTRE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12樓A及B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合盈汽車有限公司
葡文 português : PROSPERITY MOTORES LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12樓A及B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17088 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WENG TAT FONG TEI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WENG TAT FONG, LIMITADA
英文 inglês : WING DART FONG ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路204號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 8386 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TO TAT A CHAO NGAN HANG KU FAN IAO HAN KONG SI
葡文 português : BANCO TOTTA ÁSIA, S.A.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 27, Edifício "Kam Fai", r/c e sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N° do registo: 13459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新合興投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN HAP HENG, LIMITADA
英文 inglês : NEW HAP HENG INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 730-804, Edifício China Plaza, 18° andar "N", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10029 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ZHUAN YE GAO ER FU QIU SHANG DIAN YOU XIAN GONG SI
葡文 português : PROFESSIONAL GOLF (ÁSIA) - ARTIGOS DESPORTIVOS, LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL GOLF SHOPS (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Rua de Abreu Nunes, n°s 7-L e 7-K, edifício Tai Tak, 1° andar-A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11326 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TONG FONG KEI TIN CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA E MECÂNICA ORIENTAL LIMITADA
英文 inglês : ORIENTAL ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : em Macau, no Beco dos Artilheiros, n° 3, Edifício Son Huen, r/c "B"
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 10955 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MENG HONG SAT IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MENG HONG, LIMITADA
英文 inglês : MENG HONG IMPORTS AND EXPORTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n° 64, Edifício I Nam, 18° andar, "AB", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 8517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創力科技有限公司
葡文 português : SCITRONIC TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : SCITRONIC TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場1 6號翡翠廣場地庫○鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰昇集團有限公司
葡文 português : TANDUM - GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TANDUM GROUP LIMITED
法人住所 sede : Beco da Praia Grande, n° 12, 1° andar "F", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金源顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA KAM YUEN, LIMITADA
英文 inglês : KAM YUEN FINANCIAL CONSULTANTS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tong, 21.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13943 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA EXPERT INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : FINANCIAL EXPERT INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Calçada das Verdades, n.º 12A, Edifício Vang Son, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 12449 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA PACIFIC INDEX INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC INDEX INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício "Comercial Nam Tung", 21.º andar "A", freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 12606 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA MASTER FIELD, LIMITADA
英文 inglês : MASTER FIELD FINANCIAL CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Calçada das Verdades, n.º 12A, Edifício Vang Son, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍恒投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LUNG HANG, LIMITADA
英文 inglês : LUNG HANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, Edifício I Chan Kok, 9.º andar-B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏寶投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WANG POU, LIMITADA
法人住所 sede : rua de pequim, n.ºs 244 a 246, macau finance centre, 7.º andar, letra "a", macau.
資本 capital : MOP\$86.000,00
登記編號 N.º do registo: 11707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禧景管理服務有限公司
葡文 português : GOLDEN VIEW - CONSULTADORIA GESTÃO, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN VIEW MANagements LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício "Comercial Nam Tong", 21.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳寶國際(集團)有限公司

葡文 português : KAI POU INTERNACIONAL (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : KAI POU INTERNATIONAL (GROUP) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第三座22C Rampa Cavaleiros, n° 9, Edifício Jardim Sun Yick, Bloco III, 22° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 10946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高雅餐飲管理(集團)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE ALIMENTOS E BEBIDAS (GRUPO) KOU NGA, LIMITADA
 英文 inglês : KOU NGA FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT (GROUP) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路121號永勝大廈地下及閣樓A—a座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新西蘭國際有限公司
 葡文 português : NZ INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : NZ INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈21樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14945 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: UN TAI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO UN TAI LIMITADA
 英文 inglês : UN TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 9, 15° andar, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德瑞投資貿易有限公司
 葡文 português : TAK SOI - SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : TAK SOI TRADING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício Centro Internacional, Bloco 12, 8° andar D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11806 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEONG SOI MAO IEK TEI CHAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CHEONG SOI - SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG SOI TRADING AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício Centro Internacional, Bloco 10, 9° andar F, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11807 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LOI IAT CHAN IUM IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE BEBIDAS E COMIDAS LACHI, LIMITADA
 英文 inglês : LACHI FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, bloco 3, 14° andar "W"
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 13158 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHENG NGAN CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG NGAN, LIMITADA
英文 inglês : CHENG NGAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada do Coelho do Amaral, n.º 149-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利華龍騰投資及顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTOS SILVA & LOTUS, LIMITADA
英文 inglês : SILVA & LOTUS INVESTMENT CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Banco Luso Internacional, 12.º andar, Sala 1209, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15520 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MAN VA CHAU TIM IAO HAN CONG SI
葡文 português : HOTEL MAN VA E COMPANHIA, LIMITADA
法人住所 sede : Rua da Caldeira, n.º 30-34, 3.º a 5.º andares
資本 capital : MOP\$700.000,00
登記編號 N.º do registo: 910 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華山創業國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VA SAN CHONG IP (INTERNACIONAL) LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação dos Comerciantes, 14.º andar "G-K", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14074 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三運（香港）有限公司—澳門分公司
英文 inglês : MITEK INTERNATIONAL (HK) LTD. - MACAU BRANCH
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路石排灣填海區A地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17051 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : WELL TREASURE TRADING LIMITED
法人住所 sede : Travessa do Paiva, n.º 1A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17052 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廷豐地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TENG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : TENG FUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街麗駿軒地下P座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 8149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈富理財顧問有限公司
 葡文 português : IENG FU CONSULTADORA FINANCEIRA, LIMITADA
 英文 inglês : TRACKER FINANCIAL CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路338號中保集團大廈21樓
 資本 capital : MOP\$25.600,00
 登記編號 N° do registo: 14040 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: À CHAU FEI HONG CHÁP CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EDIÇÕES ASIA-INFLIGHT LIMITADA
 英文 inglês : ASIA INFLIGHT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 6° andar "O", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 9241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麥氏實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACY, LIMITADA
 英文 inglês : MACY ENTERPRISES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Keck Seng Industrial Centro, Bloco 2, 12° andar "M", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13695 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德迅機電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELÉTRICO MECÂNICOS E ENGENHARIA TAXON, LDA.
 英文 inglês : TAXON E & M ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門墨山巷41號順緻苑1樓A座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈永輝有限公司
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路利富大廈19樓G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16329 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KWOK CHAI WAN TUNG LOI IAU TOI LEI (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNATIONAL EXPRESS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL EXPRESS TRAVEL RELATED SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício WTC, 8° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10456 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VENG LEI ON TEI CHAN MAU IEK IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VENG LEI ON, LIMITADA
 英文 inglês : VENG LEI ON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Aveiro, Jardim Mei Keng, Mei Tak Kok, Bloco 6, 20° andar "W", Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇昌行地產工程設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA TERRENOS E PROJECTOS DE OBRAS SENG CHEONG HONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門醫院後街3A地下 Rua do Pato, n.º 3A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 6636 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN CHÔK IP IAO HÁN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VELAS DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO CANDLES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, N.º 408, Edifício Industrial Nam Fung, 4.º andar B4 e C4, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天洋（澳門）科工貿有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INDÚSTRIA COMÉRCIO TIANYANG (MACAU) LDA.
英文 inglês : TIANYANG (MACAU) TECHNOLOGICAL INDUSTRY TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈10樓A
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 16842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福方（澳門）汽車有限公司
葡文 português : AUTOMÓVEIS FOREFRONT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FOREFRONT (MACAU) AUTOMOTIVE LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 388, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco 1, r/c "A", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科德寶·寶翎有限公司
英文 inglês : FREUDENBERG & VILENE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Luso Internacional, Salas 2001 e 2010, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 4162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 咖喱文食物有限公司
羅馬拼音 romanização: KÁ LÍ MAN SEK MAT IAO HAN CONG SI
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS KÁ LÍ MAN, LIMITADA
英文 inglês : KÁ LÍ MAN FOOD HOUSE LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n.º 43, Edifício Kong Cheong, BAR/C, em Macau
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 4552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永恒貿易工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E ENGENHARIA WING HANG, LIMITADA
英文 inglês : WING HANG TRADING AND ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街28號海景豪園第二座C8 Rua dos Pescadores, n.º 28, Marbela Garden, Bloco 2, 8.º andar "C", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡暉投資有限公司
羅馬拼音 romanização: YI FAI TAO CHI IAO HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL YI FAI, LIMITADA
英文 inglês : YI FAI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈14樓B, C, D座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B, C, D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新苗超級市場有限公司
葡文 português : SUPERMERCADO SAN MIU LIMITADA
英文 inglês : SAN MIU SUPERMARKET LIMITED
法人住所 sede : 澳門永定街88至100號南暉大廈地下G, T, U, A C—AM, AP—AU, AW—AX舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 15502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥迪信端納金融顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA FINANCEIRA TURNER MATHESON, LIMITADA
英文 inglês : TURNER MATHESON FINANCIAL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 202A, Macau Finance Centro, 17° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明智貿易有限公司
羅馬拼音 romanização: MENG CHI MAO IEC IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MENG CHI, LIMITADA
英文 inglês : MENG CHI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Avenida Almirante Lacerda, n°s 16A-20, Edifício Tong Lei, 15° andar "A" e "B"
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 9802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海菱貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOI LINK, LIMITADA
英文 inglês : HOI LINK TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Almirante Sérgio, s/n°, Edifício Nova Vila Fung Son, Bloco 1, 3° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞美娛樂股份有限公司
葡文 português : ASIAN AMERICAN SOCIEDADE DE DIVERSÕES, S.A.
英文 inglês : ASIAN AMERICAN ENTERTAINMENT CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 63, Edifício Hang Cheong, 8° andar, Bloco E, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 14899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐵行渣華（澳門）有限公司
羅馬拼音 romanização: T'IT HÓNG CHÁ VA (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO P & O NEDLLOYD (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : P & O NEDLLOYD (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 0 2 A至2 4 6號澳門金融中心1 6樓K座 Rua de Pequim, n.ºs 202A-246, Macau Finance Centre, 16.º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$1.325.000,00
登記編號 N.º do registo: 869 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHUI CHONG IP TONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : CHUI CHONG IP TONG - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo, Lote F-9, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 5698 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LAO IU KWUN LEI (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HOUSING MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício "Banco Luso Internacional", 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利佳旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LEI KAI LIMITADA
英文 inglês : LEI KAI TOURS LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 388, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco 1, Loja A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁興投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL IAN HENG LIMITADA
英文 inglês : IAN HENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N.º do registo: 3453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒基偉業貿易澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : COMÉRCIO HI-TECH WEALTH COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : HI-TECH WEALTH TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4至2 4 6澳門金融中心1 0樓F
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 16584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門水井坊酒業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS SWELLFUN MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SWELLFUN FINE WINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 5號南光大廈二樓

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 14390 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門廣場商場管理有限公司

羅馬拼音 romanização: OU MUN KONG CHEONG SEONG CHEONG KUN LEI IAO HAN CONG SI

葡文 português : MACAU SQUARE, ADMINISTRAÇÃO DE CENTROS COMERCIAIS, LIMITADA

英文 inglês : MACAU SQUARE, COMMERCIAL SHOPPING ADMINISTRATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路346號中保集團大廈地下A座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 346, Edifício Chong Pou Chap Tuen, r/c "A", em Macau

資本 capital : MOP\$66.000,00

登記編號 N° do registo: 11960 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LEI MAN LOI IAO (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LEI MAN (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : LEI MAN (MACAU) TRAVEL SERVICE LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街244至246號金融中心12樓H座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 12° andar H, em Macau

資本 capital : MOP\$1.680.000,00

登記編號 N° do registo: 11068 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 殷彬駕駛學校有限公司

葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO IAN PAN, LIMITADA

英文 inglês : IAN PAN SCHOOL OF MOTORING, LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞豐素街40號地下 Rua Afonso de Albuquerque, n° 40, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15417 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 北京同仁堂(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA TONG REN TANG DE BEIJING (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : BEIJING TONG REN TANG (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞美打利庇廬大馬路(新馬路)438、446、448號地下A、B、C舖連閣樓

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 16149 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 太亞國際顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA INTERNACIONAL TAI AH, LIMITADA

英文 inglês : TAI AH INTERNATIONAL CONSULTANT LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈12樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 16643 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利時製衣有限公司

葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN TIME GARMENT, LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN TIME GARMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督大馬路14號祐順工業大廈5樓A座 Avenida Almirante Lacerda, n° 14, Edifício Industrial Iao Son, 5° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$120.000,00

登記編號 N° do registo: 1804 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高威製衣廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO GOLDEN WAY, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN WAY GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士巷9至49號澳門工業中心14樓D座 Travessa de Venceslau de Moraes,
n.ºs 9 a 49, Edifício Centro Industrial de Macau, 14.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 2629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉峰船務有限公司
葡文 português : WAI FONG EMBARQUE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : WAI FONG SHIPPING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅白沙街93A至109號昌明花園中星廣場一樓CT舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16907 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHIU IAT LOI IAO IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO CHIU IAT, LIMITADA
英文 inglês : CHIU IAT TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Rua Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kong Fat, 16.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 12755 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬潤利投資實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL MAN ION LEI LIMITADA
英文 inglês : MAN ION LEI INVESTMENT COMERCIAL E INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Roma, n.ºs 7 a 119, Praça Kin Heng Long, r/c AF, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳衛五星電視股份有限公司
葡文 português : CINCO ESTRELAS MACAU TELEVISÃO POR SATÉLITE, S.A.
英文 inglês : MACAU FIVE STAR SATELLITE TV COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸凼星海大馬路無門牌珠光大廈7樓M座 Avenida Xian Xing Hai, s/n.º,
Edifício Zhu Kuan, 7.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽諾貿易發展有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CINO RESOURCES, LDA.
英文 inglês : CINO RESOURCES TRADING DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街111號澳華大廈17樓B Rua da Ribeira do Patane, n.º 111,
Edifício Ou Va, 17.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16675 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SUN FAT MOK YIP CHONG HAP CHONG (OU MUN) FAT CHIN KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : INDÚSTRIA DE MADEIRA SUNRISE S.A.R.L.
英文 inglês : SUNRISE TIMBER ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路711號 Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 711, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永捷地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WINGI, LIMITADA
 英文 inglês : WINGI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 產力科技(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : CAPITAL EQUIPAMENTO TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CAPITAL EQUIPMENT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F—16L號顯利商業中心7字樓E—82室 Rua de S. Domingos, n°s 16F-16L, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 7° andar, Sala E-82, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15611 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長泰藥業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS CHANG TAI, LIMITADA
 英文 inglês : CHANG TAI PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街148至176號威雄工業中心12樓C座 Rua Seis, Bairro da Areia Preta, n°s 148 a 176, Edifício Centro Industrial Furama, 12° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13814 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵信(澳門)投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: YUE XIN (AO MEN) TAU ZHI YAO XIAN GONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL YUE XIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YUE XIN INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 636, Edifício Keng Xiu Garden, 7° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$7.725.000,00
 登記編號 N° do registo: 12876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥興機電工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHEUNG HING E&M (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG HING E&M (MACAO) CO., LTD
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600號第一國際商業中心17樓1701室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 576-600, Edifício First International Commercial Center, 17° andar, 1701, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15826 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠信技術服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE TÉCNICO JONESHUN LIMITADA
 英文 inglês : JONESHUN TECHNICAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600號第一國際商業中心17樓1701室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 576-600, Edifício First International Commercial Center, 17° andar, 1701, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資源澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : RECURSOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : RESOURCES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門吉慶里37號吉慶商業中心二樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東基投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL EASTERN BASE LIMITADA
英文 inglês : EASTERN BASE INVESTMENT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富來發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FU LOI, LIMITADA
英文 inglês : FU LOI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街173號至177號地下P及Q座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 2060 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAT WEK KUONG KOU IAO HAN CONG SI
葡文 português : DAVID - SERVIÇOS DE PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : DAVID'S MARKETING COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路348號南岸花園A F座地下 Avenida do Governador Jaime
Silvério Marques, n.º 348, Jardim Nam Ngon, r/c, Loja AF, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10961 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HANG FAI CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FOMENTO PREDIAL HANG FAI LIMITADA
英文 inglês : HANG FAI INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Pátio da Ameaça, s/n.º, Edifício Hang Fai, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 7280 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN SAM CHI (OU MUN) MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TRIPLESOME (MACAU),
LIMITADA
英文 inglês : TRIPLESOME (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 723, Edifício Chong Fu, r/c, Loja D, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 10734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高氏貿易發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL KOU SI, LIMITADA
英文 inglês : KOU SI TRADING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街樂駿盈軒第1座20樓P座 Rua de Fat San, Edifício Lok Chon Ieng
Hin, Bloco 1, 20.º andar "P20", Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16808 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: MAN SAN IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MANSION, LIMITADA
 英文 inglês : MANSION INDUSTRIAL ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, s/nº, Edifício Water Front Tower, Island Park, 7º andar F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 Nº do registo: 3457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海光物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA HOI KUONG, LIMITADA
 英文 inglês : HOI KUONG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈20樓 Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 20º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 Nº do registo: 12349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維佳製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO PERFECTION, LIMITADA
 英文 inglês : PERFECTION GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Wang Tak, 11º andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$210.000,00
 登記編號 Nº do registo: 2642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝峻實業(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : TOP COVER INDÚSTRIAS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TOP COVER INDUSTRIES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A至246號澳門金融中心16樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 15828 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 數碼寶股份有限公司
 葡文 português : SMARTABLE, S.A.
 英文 inglês : SMARTABLE HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈19樓B座 Rua de Xangai, nº 175, Macau Chamber of Commerce Building, 19º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 Nº do registo: 14561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晶明貿易有限公司
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, 62 Fl 2, Edifício Central Comm. Centre, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 13724 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斌威(集團)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BANWAY (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : BANWAY (GROUP) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街46號地下 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 46, rés-do-chão, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 12569 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 逸華(澳門)有限公司

葡文 português : D & J (MACAU) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : D & J (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心13樓1304室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Praia Grande Comercial Centre, 13.º andar, apartamento 1304, em Macau

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 16521 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新創見建築工程有限公司

葡文 português : NEW CONCEPT CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA COMPANHIA, LIMITADA

英文 inglês : NEW CONCEPT CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 200 a 242, Edifício Ocean Industrial Centre, Fase II, 14.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 16162 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高仕(亞洲)塗料有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS QUÍMICOS KOUSI (ÁSIA), LIMITADA

英文 inglês : KOU SI CHEMICAL PRODUCTS (ASIA) COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路99號南華商業大廈6樓607室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 16607 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 同益百花魁醬園有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE CONSERVAÇÃO DE FRUTOS E PRODUTOS HORTÍCOLAS (ACHARES) TONG IEC PAK FA FUI, LIMITADA

英文 inglês : TONG IEC PAK FA FUI CHEONG UN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝巷21至23號勝鴻大廈地下A座 Travessa Coelho do Amaral, n.ºs 21-23, r/c A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.800,00

登記編號 N.º do registo: 4284 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 誠光貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SENG KUONG DA VITTÓRIO, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路451號(北安第六段) Avenida Son On, n.º 451, Pac On Lote VI, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 2262 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國際秘書服務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SECRETARIADO INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : INTERNATIONAL SECRETARIAL SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar "O", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 16740 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門安盛投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS ANSHENG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : ANSHENG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘馬路怡南大廈13樓I座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 16211 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 思捷澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : ESPRIT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : ESPRIT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路無門牌珠江大廈15樓L座 Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 15° andar, Apartamento L, em Macau

資本 capital : MOP\$3.000.000,00

登記編號 N° do registo: 16529 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 勵駿國際控股有限公司

葡文 português : LEGEND INTERNACIONAL HOLDINGS LIMITADA

英文 inglês : LEGEND INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 21° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$490.000,00

登記編號 N° do registo: 13872 (SO)

二零零三年七月十四日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 14 de Julho de 2003.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$76,495.00)

(Custo desta publicação \$ 76 495,00)

民政總署

通告

第01/ADMM/2003號批示

根據二零零三年七月七日第16/2003號行政法規第十六條第二款的規定以及二零零三年七月十一日民政總署管理委員會第02/PDCA/03號決議案：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Aviso

Despacho n.º 01/ADMM/2003

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, de 7 de Julho de 2003, e nos termos da proposta de deliberação n.º 02/PDCA/03 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 11 de Julho de 2003:

一、本人授予行政執照處處長李春梅以下職權：

(1) 確保上述行政法規第四章所指的檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為，但同一法規中第十六條第三款(1)項及(2)項中所規定的特別職權除外，且不得妨礙授權者所作出的指引；

(2) 在(1)項所指的檢查委員會的職權範圍內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純粹的資訊或者技術性的意見，而非作出任何承諾或決定。

二、本批示不影響授權人的收回權和監管權，而且不會凌駕於為特定事宜而作出的相同性質的批示之上。

三、本批示自二零零三年七月十五日起開始生效。

二零零三年七月十一日於民政總署

檢查委員會主席 李思豪

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

1. Delego na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria a que se refere o capítulo IV do supracitado Regulamento Administrativo, à excepção das competências especiais previstas nas alíneas 1) e 2) do n.º 3 do artigo 16.º do mesmo Regulamento, e sempre sem prejuízo das orientações produzidas pelo delegante;

2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em 1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do delegante, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Julho de 2003.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2003.

O Presidente da Comissão de Vistoria, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

澳門金融管理局

通告

第 021/2003-AMCM 號通告

按照十月十八日第 58/99/M 號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行；

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

(一) 2003 年 1 月至 6 月獲許可之機構

1. 互太海外紡織澳門離岸商業服務有限公司；

2. 科研澳門離岸商業服務有限公司；

3. 精英國際有限公司——澳門離岸商業服務；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 021/2003-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2003

1. Pacific Overseas Têxteis Comercial Offshore de Macau Limitada

Pacific Overseas Textiles Macao Commercial Offshore Limited

2. Kolinker Comercial Offshore de Macau Limitada

Kolinker Macao Commercial Offshore Limited

3. Elite Internacional, Limitada — Comercial Offshore de Macau

International Elite Limited — Macao Commercial Offshore

- | | |
|---|--|
| 4. 澳滙達（澳門離岸商業服務）有限公司； | 4. Techniwood (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Techniwood (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 5. 盛宜企業澳門離岸商業服務有限公司； | 5. Shine Faith Empresa Comercial Offshore de Macau Limitada
Shine Faith Enterprises Macao Commercial Offshore Limited |
| 6. ETL（澳門）離岸商業服務有限公司； | 6. ETL Comercial Offshore de (Macao) Limitada
ETL (Macao) Commercial Offshore Limited |
| 7. Bonjour 澳門離岸商業服務有限公司； | 7. Bonjour Comercial Offshore de Macau Limitada
Bonjour Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 8. 樂迪卡（澳門離岸商業服務）有限公司； | 8. Radica (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Radica (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 9. 利得澳門離岸商業服務有限公司； | 9. Leader Comercial Offshore de Macau Limitada
Leader Trading Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 10. 碧嘉集團（澳門離岸商業服務）有限公司； | 10. Briga Grupo (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Briga Group (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 11. 駿寶澳門離岸商業服務有限公司； | 11. JPI Comercial Offshore de Macau Limitada
JPI Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 12. SG 礦業國際（澳門離岸商業服務）有限公司； | 12. SG Mineral Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sailing Glory Mineral International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 13. SG 國際貿易（澳門離岸商業服務）有限公司； | 13. Comércio SG Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Stable Growth International Trade (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 14. 並豐澳門離岸商業服務有限公司； | 14. Twin Wealth Comercial Offshore de Macau Limitada
Twin Wealth Macao Commercial Offshore Limited |
| 15. 滙富（澳門離岸商業服務）有限公司； | 15. Sino Wealth (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sino Wealth (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 16. 財富（澳門離岸商業服務）有限公司； | 16. Glorious Fortune (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Glorious Fortune (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 17. Lung Cheong Overseas Corporation — Macao Commercial Offshore； | 17. Lung Cheong Overseas Corporation — Macao Commercial Offshore |
| 18. 兆康建材（澳門離岸商業服務）有限公司； | 18. Siu Hong Material de Construção (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Siu Hong Building System (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 19. 太平洋商通電訊有限公司——澳門離岸商業服務； | 19. Pacificonet Comunicações Limitada — Comercial Offshore de Macau
PacificNet Communications Limited — Macao Commercial Offshore |

- | | |
|---|--|
| 20. 資源澳門離岸商業服務有限公司； | 20. Recursos Comercial Offshore de Macau Limitada
Resources Macao Commercial Offshore Limited |
| 21. 中建銷售澳門離岸商業服務有限公司； | 21. CCT Marketing Comercial Offshore de Macau Limitada
CCT Marketing Macao Commercial Offshore Limited |
| 22. 思捷澳門離岸商業服務有限公司； | 22. Esprit Comercial Offshore de Macau Limitada
Esprit Macao Commercial Offshore Limited |
| 23. 亞鋼物流管理澳門離岸商業服務有限公司； | 23. Gerência iSteelAsia Logística Comercial Offshore de Ma-
cau Limitada
iSteelAsia Logistics Macao Commercial Offshore
Company Limited |
| 24. 許瓦茲澳門離岸商業服務有限公司； | 24. Schwarz Pharma Comercial Offshore de Macau Limitada
Schwarz Pharma Macao Commercial Offshore Limited |
| 25. 精確澳門離岸商業服務有限公司； | 25. PowerPro Comercial Offshore de Macau Limitada
PowerPro Macao Commercial Offshore Limited |
| 26. 傑迅電子澳門離岸商業服務有限公司； | 26. Circuit Mission Electronico Comercial Offshore de Ma-
cau Limitada
Circuit Mission Electronic Macao Commercial Offshore
Limited |
| 27. 彩暉（澳門離岸商業服務）有限公司； | 27. Best Linkage (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Best Linkage (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 28. 聯亞貿易有限公司——澳門離岸商業服務； | 28. Comércio de Tristate Limitada — Comercial Offshore de
Macau
Tristate Trading Limited — Macao Commercial Offshore |
| 29. 天城澳門離岸商業服務有限公司； | 29. Sky City Comercial Offshore de Macau Limitada
Sky City Macao Commercial Offshore Limited |
| 30. HT Trading Limited — Macao Commercial Offshore； | 30. HT Trading Limited — Macao Commercial Offshore |
| 31. SPI 分銷澳門離岸商業服務有限公司； | 31. SPI Distribuição Comercial Offshore de Macau Limitada
SPI Distribution Macao Commercial Offshore Limited |
| 32. 賽輝澳門離岸商業服務有限公司； | 32. CFL Comercial Offshore de Macau Limitada |
| 33. 意訊科技（澳門）離岸商業服務有限公司； | 33. Intercel Tecnologia Comercial Offshore de (Macao) Li-
mitada
Intercel (Macao) Commercial Offshore Company Limited |
| 34. 安圖國際（澳門）離岸商業服務有限公司； | 34. Amtal Internacional Comercial Offshore de (Macao) Li-
mitada
Amtal International (Macao) Commercial Offshore
Company Limited |
| 35. HKSM 澳門離岸商業服務有限公司； | 35. HKSM Comercial Offshore de Macau Limitada
HKSM Macao Commercial Offshore Limited |
| 36. 邦基實業澳門離岸商業服務有限公司； | 36. Gainbase Industrial Comercial Offshore de Macau Limi-
tada
Gainbase Industrial Macao Commercial Offshore Limited |

- | | |
|------------------------------|--|
| 37. 真明麗（澳門離岸商業服務）有限公司； | 37. Neo-Neon (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Neo-Neon (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 38. 恒諾澳門離岸商業服務有限公司； | 38. Hana Comercial Offshore de Macau Limitada
Hana Macao Commercial Offshore Limited |
| 39. 卓悅（澳門離岸商業服務）有限公司； | 39. Ultimate Quality (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Ultimate Quality (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 40. 達維澳門離岸商業服務有限公司； | 40. Apex Century Comercial Offshore de Macau Limitada
Apex Century Macao Commercial Offshore Limited |
| 41. 佳盛（澳門離岸商業服務）有限公司； | 41. Smart (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Smart (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 42. 華粵有限公司——澳門離岸商業服務； | 42. Wah Yuet Limitada — Comercial Offshore de Macau
Wah Yuet Company Limited — Macao Commercial Offshore |
| 43. 環球油脂（澳門）離岸商業服務有限公司； | 43. Global Advance Óleos e Gorduras Comercial Offshore de Macau Limitada
Global Advance Oils & Fats (Macao) Commercial Offshore Limited |
| 44. 卓朗（澳門離岸商業服務）有限公司； | 44. Smart Joint (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Smart Joint (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 45. 偉華工業澳門離岸商業服務有限公司； | 45. Indústrias Stansfield (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Stansfield Industries (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 46. 尚健醫療器材（澳門離岸商業服務）有限公司； | 46. Celki Medicinal Equipamento (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Celki Medical Company (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 47. 榮昌澳門離岸商業服務有限公司； | 47. Wintron Comercial Offshore de Macau Limitada
Wintron Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 48. Triple Win 澳門離岸商業服務有限公司； | 48. Triple Win Comercial Offshore de Macau Limitada
Triple Win Macao Commercial Offshore Limited |
| 49. 明新澳門離岸商業服務有限公司； | 49. MSP Comercial Offshore de Macau Limitada
MSP Macao Commercial Offshore Limited |
| 50. 青洲（澳門離岸商業服務）有限公司； | 50. Green Island (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Green Island (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 51. 風華服裝（澳門離岸商業服務）有限公司； | 51. Feng Hua Modas (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Feng Hua Fashions (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 52. 匯漢（澳門離岸商業服務）有限公司； | 52. Prosperlink (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Prosperlink (Macao Commercial Offshore) Limited |

- | | |
|--------------------------|---|
| 53. 和平光輝澳門離岸商業服務有限公司； | 53. Peace Glory Comercial Offshore de Macau Limitada
Peace Glory Macao Commercial Offshore Limited |
| 54. 恒基偉業貿易澳門離岸商業服務有限公司； | 54. Comércio Hi-Tech Wealth Comercial Offshore de Macau Limitada
Hi-Tech Wealth Trading Macao Commercial Offshore Limited |
| 55. 開明採購（澳門離岸商業服務）有限公司； | 55. Central de Compras Hoi Meng (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Hoi Meng Sourcing (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 56. 美事圖貿易有限公司——澳門離岸商業服務； | 56. Maisto Comércio Limitada — Comercial Offshore de Macau
Maisto Trading Limited — Macao Commercial Offshore |
| 57. 豐采國際（澳門離岸商業服務）有限公司； | 57. Riche Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Riche International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 58. 進昇（澳門離岸商業服務）有限公司。 | 58. Victory (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Victory (Macao Commercial Offshore) Limited |
- (二) 2003 年 1 月至 6 月獲批准更改公司商業名稱之機構
- | | |
|----------------------------|--|
| 1. 華成電機有限公司——澳門離岸商業服務 | ii. As companhias foram autorizadas para alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2003:
1. Delta Success Eléctrica Companhia Limitada — Comercial Offshore de Macau
Delta Success Electric Company Limited — Macao Commercial Offshore
(Anteriormente conhecido por Johnson Electric Industrial Fábrica, Limitada — Comercial Offshore de Macau, em inglês, Johnson Electric Industrial Manufactory, Limited — Macao Commercial Offshore) |
| 原名：德昌電機工業製造廠有限公司——澳門離岸商業服務 | |
| 2. 兆康建材（澳門離岸商業服務）有限公司 | 2. Siu Hong Material de Construção (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Siu Hong Building System (Macao Commercial Offshore) Limited
(Anteriormente conhecido por Empresa Greatmat (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Greatmat Building System (Macao Commercial Offshore) Limited) |
| 原名：建材企業（澳門離岸商業服務）有限公司 | |
- (三) 2003 年 1 月至 6 月取消許可證之機構
- | | |
|----------------------------|--|
| 1. 智源澳門離岸商業服務有限公司； | iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2003
1. G&B Sourcing Comercial Offshore de Macau Limitada
G&B Sourcing Macao Commercial Offshore Limited |
| 2. 科耀國際（亞洲）有限公司——澳門離岸商業服務； | 2. Techglory Internacional (Ásia) Limitada — Comercial Offshore de Macau
Techglory International (Asia) Limited — Macao Commercial Offshore |
| 3. 三益澳門離岸商業服務有限公司； | 3. Companhia Trico Comercial Offshore de Macau Limitada
Trico Macao Commercial Offshore Company Limited |

4. 嘉窠（澳門離岸商業服務）有限公司。

二零零三年七月十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$10,195.00）

4. Gilfair (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Gilfair (Macao Commercial Offshore) Company Limited
Autoridade Monetária de Macau, aos 17 de Julho de 2003.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

António Félix Pontes, administrador.

(Custo desta publicação \$ 10 195,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員三缺，經於二零零二年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登、並經二零零二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組更改之以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

1.º 陳凱琳	7.35
2.º 潘潔儀	6.89
3.º 陳善恩	6.67
4.º 陳曉利	6.63
5.º 梁佩雯	6.60
6.º 李宇騰	6.52
7.º 古永圻	6.38
8.º 何嘉慧	6.29
9.º 譚麗霞	6.20
10.º Sandra Fatima Bento	6.16
11.º 張好霞	6.08
12.º 陳巧兒	5.87

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定而被淘汰的應考人：251 人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的规定而被淘汰的投考人：299 人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002, com as alterações constantes do aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Hoi Lam	7,35
2.º Pun Kit I	6,89
3.º Chan Sin Ian	6,67
4.º Chan Io Lei	6,63
5.º Leong Pui Man	6,60
6.º Lei U Tang	6,52
7.º Ku Weng Ian	6,38
8.º Ho Ka Wai	6,29
9.º Tam Lai Ha	6,20
10.º Sandra Fatima Bento	6,16
11.º Cheong Hou Ha	6,08
12.º Chan Hau Yi	5,87

Concorrentes excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente: duzentos e cinquenta e um.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: duzentos e noventa e nove.

Nos termos definidos no artigo 68.º do ETAPM, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零零三年七月十五日批示確認)

二零零三年七月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李偉文

委員：一等高級技術員 余麗菊

一等高級技術員 高振威

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術人員組別內第一職階二等技術輔導員十缺，經於二零零二年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 謝韻儀	6.83
2.º 張珮麗	6.79
3.º 陳凱琳	6.73
4.º 譚麗霞	6.69
5.º 黃健強	6.66
6.º 蔡永安	6.63
7.º 伍良錦	6.43
8.º 潘潔儀	6.30
9.º 陸瑞儀	6.25
10.º 楊詠茹	6.23
11.º 譚金燕	6.21
12.º 劉少珊	6.18
13.º 馬世廉	6.16
14.º 黃寶儀	6.13
15.º 黃偉雅	5.92
16.º 張健欣	5.86
17.º 夏秀明	5.69
18.º 黃詠駒	5.61

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：1124 名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：1286 名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: U Lai Kok, técnico superior de 1.ª classe; e

Kou Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$2 173,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Che Wan I	6,83
2.º Cheong Pui Lai	6,79
3.º Chan Hoi Lam	6,73
4.º Tam Lai Ha	6,69
5.º Vong Kin Keong	6,66
6.º Choi Wing On	6,63
7.º Ng Leong Kam	6,43
8.º Pun Kit I	6,30
9.º Lok Soi I	6,25
10.º Ieong Weng U	6,23
11.º Tam Kam In	6,21
12.º Lao Sio San	6,18
13.º Ma Sai Lim	6,16
14.º Vong Pou Iu	6,13
15.º Wong Wai Nga	5,92
16.º Cheong Kin Ian	5,86
17.º Ha Sao Meng	5,69
18.º Vong Weng Koi	5,61

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente: 1124.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, vigente: 1286.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零零三年七月十五日批示確認)

二零零三年七月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 吳惠珊

正選委員：二等技術員 黃家強

二等技術輔導員 陳淑慧

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

通告

第4/2003/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零三年七月十五日作出的批示，為取得「防彈衣」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件，需繳付影印費用，或於本局網址 (www.fsm.gov.mo) 內免費下載。至截標日止，於本局網址下載上述文件之投標者應於該網址內查閱有否附加之說明文件。

標書必須於二零零三年八月十三日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$28,000.00 (澳門幣貳萬捌仟元整) 之證明文件，而該保證金是以現金或支票方式，或以銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金或支票方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零三年八月十四日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança de 15 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Ung Wai San, técnica superior de 2.^a classe.

Vogais efectivos: Vong Ka Keong, técnico de 2.^a classe; e

Chan Shuk Wai, adjunto-técnico de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

Avisos

Concurso público n.º 4/2003/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 15 de Julho de 2003, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «colete à prova de bala».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela Internet, no website da DSFSM (www.fsm.gov.mo). Até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes, que obtenham os documentos acima referidos através de transferência no website da DSFSM, devem tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais através de ficheiros pela Internet.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas, do dia 13 de Agosto de 2003.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária. No caso desta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro ou cheque, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, às 10,30 horas, no dia 14 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第 5/2003/DSFSM 號公開競投

Concurso público n.º 5/2003/DSFSM

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零三年七月十五日作出的批示，為取得「電單車」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件，需繳付影印費用，或於本局網址（www.fsm.gov.mo）內免費下載。至截標日止，於本局網址下載上述文件之投標者應於該網址內查閱有否附加之說明文件。

標書必須於二零零三年八月十二日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$ 17,500.00（澳門幣壹萬柒仟伍佰元整）之證明文件，而該保證金是以現金或支票方式，或以銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金或支票方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零三年八月十三日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

第 6/2003/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零三年七月十五日作出的批示，為取得「客車」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件，需繳付影印費用，或於本局網址

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 15 de Julho de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «veículos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela Internet, no website da DSFSM (www.fsm.gov.mo). Até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes, que obtenham os documentos acima referidos através de transferência no website da DSFSM, devem tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais através de ficheiros pela Internet.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas, do dia 12 de Agosto de 2003.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 17 500,00 (dezassete mil e quinhentas patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária. No caso desta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro ou cheque, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, às 10,30 horas, no dia 13 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Concurso público n.º 6/2003/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 15 de Julho de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «viaturas».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros

(www.fsm.gov.mo)內免費下載。至截標日止，於本局網址下載上述文件之投標者應於該網址內查閱有否附加之說明文件。

標書必須於二零零三年八月十四日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$75,000.00（澳門幣柒萬伍仟元整）之證明文件，而該保證金是以現金或支票方式，或以銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金或支票方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零三年八月十五日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為\$1,703.00）

pela Internet, no website da DSFSM (www.fsm.gov.mo). Até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes, que obtenham os documentos acima referidos através de transferência no website da DSFSM, devem tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais através de ficheiros pela Internet.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas, do dia 14 de Agosto de 2003.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária. No caso desta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro ou cheque, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, às 10,30 horas, no dia 15 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

澳門監獄

名單

為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等翻譯員三缺，經於二零零三年五月二十八日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以筆試考核及有限制方式進行之普通晉升試之開考通告，准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º David Ritchie	8,63
2.º 林瑞標	8,03
3.º Maria Isabel Rodrigues Xavier	6,89

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零零三年七月十六日的批示確認）

二零零三年七月八日於澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de prova escrita, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º David Ritchie	8,63
2.º Lam Soi Piu	8,03
3.º Maria Isabel Rodrigues Xavier	6,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2003).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Julho de 2003.

典試委員會：

主席：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

正選委員：首席翻譯員 Casimiro de Jesus Pinto

一等翻譯員 Glória do Espírito Santo

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

O Júri:

Presidente: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.*Vogais efectivos:* Casimiro de Jesus Pinto, intérprete-tradutor principal; e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

衛生局

名單

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零三年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2003:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	31/01/2003	\$ 1,249,999.97	對同善堂屬下診所的第二季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 2.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	同上 Idem	\$ 570,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	同上 Idem	\$ 60,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	21/02/2003	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	31/01/2003	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	13/02/2003	\$ 5,000.00	舉辦活動的茶點費。 Apoio financeiro para uma refeição ligeira na realização dum seminário.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
孟麗榮 Meng Li Rong	18/03/2003	\$ 30,000.00	資助「卵巢癌早期診斷與基因治療」之研究項目。 Apoio financeiro para a realização do estudo sobre o tema de «O Diagnóstico do Cancro do Ovário na fase inicial e a Terapêutica de Gene».
中國澳門養生會 Associação de Yangsheng de Macau, China	10/04/2003	\$ 2,000.00	贊助舉辦澳門醫療現況座談會。 Apoio financeiro para a realização do simpósio sobre a situação de saúde actual.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	18/03/2003	\$ 30,000.00	出版《澳門護理雜誌》經費。 Apoio financeiro para a edição da «Revista de Enfermagem de Macau».
澳門中藥業公會 Associação de Medicamentos Chineses	15/05/2003	\$ 15,000.00	資助舉辦學術活動。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades académicas.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	18/03/2003	\$ 2,000.00	資助該會2003年度各項活動。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2003.
澳門護士學會 Associação Richmond Fellowship de Macau	20/02/2003	\$ 30,000.00	資助該會2003年度各項活動。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2003.
澳門血液腫瘤科醫學會 The Macau Society of Hematology & Oncology	20/02/2003	\$ 5,000.00	資助該會舉辦兩岸四地學術研討會。 Apoio financeiro para a realização dum seminário entre os dois lados do Estreito, Hong Kong e Macau.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	18/06/2003	\$ 4,347,273.00	一月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento específico no mês de Janeiro.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	18/06/2003	\$ 8,820,000.00	2003年第一期資助經費。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação do ano de 2003.

二零零三年七月十六日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 16 de Julho de 2003.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(是項刊登費用為 \$3,474.00)

(Custo desta publicação \$ 3 474,00)

公 告

Anúncio

根據二零零三年五月十三日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

第一職階第二職等一等助理技術員一缺；

第一職階第三職等首席技術輔導員兩缺；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 13 de Maio de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão;

Duas vagas de adjunto-técnico principal, grau 3, 1.º escalão;

第一職階第四職等特級資訊督導員三缺；

第一職階第三職等一等翻譯員一缺；

第一職階第四職等首席翻譯員四缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零三年七月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

通告

批示第02/SS/2003號

為執行刊登於二零零二年六月二十六日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組之衛生局六月十九日第5/2002號批示，本人按該批示第三條規定，委任以下人士為醫療活動申訴評估中心（申訴中心）成員，由二零零三年七月四日起生效，為期一年：

主席：譚錫勳醫生。

委員：吳永禮醫生；

李家洪醫生；

黃偉傑醫生。

二零零三年七月三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，衛生局為填補人員編制技術員組別管理範疇第一職階第三職等首席技術員一缺，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

Três vagas de assistente de informática especialista, grau 4, 1.º escalão;

Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, grau 3, 1.º escalão;

Quatro vagas de intérprete-tradutor principal, grau 4, 1.º escalão.

Tratam-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Avisos

Despacho n.º 02/SS/2003

Para execução do Despacho n.º 5/2002 dos Serviços de Saúde, de 19 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, designo como membros do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde (CAQ), pelo prazo de um ano, a partir do dia 4 de Julho de 2003, os seguintes indivíduos, nos termos do n.º 3 do referido despacho:

Presidente: Dr. Tam Shek Fan.

Vogais: Dr. Ng Weng Lai aliás Wu Yong Li;

Dr. Li Ka Hung; e

Dr. Bernard Wong Wai Kit.

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área de gestão, do grupo de pessoal técnico, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003.

二零零三年七月八日於衛生局

典試委員會：

主席：廳長 Hélder Paulo Morais

第一委員：處長 蘇健齡

第二委員：處長 梁玉萍

(是項刊登費用為 \$793.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制社會工作範疇第一職階第三職等首席技術員一缺開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零三年七月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：社會工作部主任 石慧貞

第一正選委員：研究暨策劃室主任 鄧達榮

第二正選委員：一等高級技術員 尹偉儀

(是項刊登費用為 \$793.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員七缺，開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零三年七月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 陳秀琼

第一委員：一等技術輔導員 陳嘉麗

第二委員：一等技術輔導員 劉杏婷

(是項刊登費用為 \$793.00)

本局現根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零三年七月四日作出的批示進行第4/P/2003號公開招標——“向衛生局供應

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Hélder Paulo Morais, chefe de departamento.

Primeiro vogal: So Kin Ling, chefe de divisão.

Segundo vogal: Leong Iok Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, da área de serviços sociais, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Comandante, chefe do Serviço de Acção Social.

Primeiro vogal efectivo: Tang Tat Weng, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento.

Segundo vogal efectivo: Wan Wai I, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de sete vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003.

Serviços de Saúde, aos 16 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Chan Sao Keng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Primeiro vogal: Chan Ka Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Segundo vogal: Lau Hang Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2003, se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2003 para o Forne-

及安裝一組體外沖擊波碎石系統及一臺超聲波掃描儀”。

有意投標者可從二零零三年七月二十四日起，於辦公日上午9時至下午1時或下午2時30分至5時30分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年八月七日下午5時30分。

開標將於二零零三年八月八日上午11時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$82,000.00(澳門幣捌萬貳仟元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年七月十六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

cimento e Instalação de Um Sistema de Litotritor Extracorporal de Ondas de Choque e de Um Equipamento de Ecografia Ultra-sónica aos Serviços de Saúde.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 24 de Julho de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 7 de Agosto de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 8 de Agosto de 2003, pelas 11,00 horas na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 82 000,00 (oitenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 16 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅 遊 局

名 單

為填補旅遊局編制內專業技術人員組別之第一職階一等公關督導員一缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Maria Kong 7.08

(經二零零三年六月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零零三年六月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等公關督導員 陳力

委員：一等公關督導員 胡婉嫻

一等公關督導員 石偉強

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidato aprovado: valores
Maria Kong 7,08

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Junho de 2003.

O Júri:

Presidente: Chen Lik, assistente de relações públicas de 1.ª classe.

Vogais: Woo Un Han, assistente de relações públicas de 1.ª classe; e

Shek Wai Keung, assistente de relações públicas de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程之第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭淑英	7.92
2.º Olívia Maria de Almeida Xavier	7.62

(經二零零三年七月十日社會文化司司長的批示確認)

二零零三年六月二十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳代廳長 陳露

委員：推廣廳廳長 謝慶茜

宣傳暨製作處處長 Alice Maria Silveiro Gomes
Martins Coelho

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補旅遊局人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階一等技術員五缺，經於二零零三年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Daniela de Souza Fão da Luz；

賈美莉；

Herminia Celeste da Silva；

余萬菁；

黃富華。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年七月九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員 葉綠寶

委員：一等技術員 Albertino Campo

一等技術員 何仲儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuong Song Heng	7,92
2.º Olívia Maria de Almeida Xavier	7,62

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2003).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Junho de 2003.

O Júri:

Presidente: Chan Lou, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituta.

Vogais: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção; e

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2003:

Candidatos admitidos:

Daniela de Souza Fão da Luz;

Emilia Madalena Canavarro Ritchie;

Herminia Celeste da Silva;

Iu Man Cheng; e

Vong Fu Va.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Ip Lok Pou, técnico principal.

Vogais: Albertino Campo, técnico de 1.ª classe; e

Ho Chong I, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

通告

Aviso

第 13/DIR/2003 號批示

Despacho n.º 13/DIR/2003

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定及九月二十五日第 50/95/M 號法令核准的旅遊局組織；

考慮到有必要訂立分治的規定，旨在更好地將權限分配予本局的領導及主管職位的據位人，簡化旅遊局在執行所委托的工作時的行政程序；

本人現行使公佈於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的六月十三日第 52/2003 號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，命令如下：

一、將權限授予及轉授予副局長：

（一）副局長文綺華學士：

獲九月二十五日第 50/95/M 號法令第五條授予的權限及本批示授予或轉授予的權限，主要負責領導推廣廳及研究暨計劃廳的工作。

將下列權限授予副局長文綺華學士，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1. 建議採取認為有利於其組織附屬單位正常和有效運作之措施；
2. 按照活動大綱及上級指示，對有關其附屬單位的事宜作出決定，並行使其獲授予或轉授予的權力解決之；
3. 匯報關於其組織附屬單位、且須上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就採取之決定提供意見；
4. 確認其組織附屬單位人員的工作評核；
5. 簽署所有與其附屬單位有關之文書；
6. 根據相關之年假表，批准年假、應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤。

將第 52/2003 號社會文化司司長批示轉授予本人作出該批示第

Tendo em atenção o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, bem como a orgânica destes Serviços, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro;

Considerando, ainda, a necessidade de estabelecimento de regras de desconcentração que permitam uma melhor distribuição de competências pelos cargos de direcção e de chefia, com vista à desburocratização das tarefas cometidas à DST;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2003, de 13 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003, determino o seguinte:

1. Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores

1.1. Subdirectora, licenciada Maria Helena de Senna Fernandes

As competências que lhe estão cometidas pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e as que lhe são delegadas ou subdelegadas por este despacho, serão exercidas, fundamentalmente, nas acções conduzidas pelo Departamento de Promoção e pelo Departamento de Estudos e Planeamento.

São delegadas na licenciada Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora destes Serviços, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;
- 2) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;
- 3) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;
- 4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;
- 5) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;
- 6) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades;

São subdelegadas na subdirectora, licenciada Maria Helena de Senna Fernandes, as competências que me foram sub-

一款(三)、(十一)、(十三)、(十六)、(十七)及(二十二)項所指行為的權限，轉授予副局長文綺華學士。

(二) 副局長白文浩學士：

獲九月二十五日第50/95/M號法令第五條授予的權限及本批示授予或轉授予的權限，主要負責領導發出執照暨稽查廳及行政暨財政處的工作。

將下列權限授予副局長白文浩學士，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1. 建議採取認為有利於其組織附屬單位正常和有效運作之措施；
2. 按照活動大綱及上級指示，對有關其附屬單位的事宜作出決定，並行使其獲授予或轉授予的權力解決之；
3. 匯報關於其組織附屬單位、且須上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就採取之決定提供意見；
4. 確認其組織附屬單位人員的工作評核；
5. 簽署所有與其附屬單位有關之文書；
6. 根據相關之年假表，批准年假、應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤；
7. 批准四月一日第16/96/M號法令所指之場所牌照申請，但以許可權屬旅遊局為限；
8. 簽署旅遊局發牌活動範圍內關於場所之牌照；
9. 簽署導遊證及其他旅遊業工作人員的證件；
10. 就有關機動車輛免稅申請向財政局提供意見；
11. 對按照法律須有旅遊局參與的場所改動申請作出決定；
12. 批准在牌照加上附註；
13. 對制裁程序作出決定。

將第52/2003號社會文化司司長批示轉授予本人作出該批示第一款(三)、(五)、(九)至(十四)、(十六)至(二十一)、(二十二)及(二十五)項所指行為的權限，轉授予副局長白文浩學士。

delegadas para a prática dos actos previstos nas alíneas 3), 11), 13), 16), 17) e 22) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2003.

1.2. Subdirector, licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior

As competências que lhe estão cometidas pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e as que lhe são delegadas ou subdelegadas por este despacho, serão exercidas, fundamentalmente, nas acções conduzidas pelo Departamento de Licenciamento e Inspecção e pela Divisão Administrativa e Financeira.

São delegadas no licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector destes Serviços, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;
- 2) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;
- 3) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;
- 4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;
- 5) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;
- 6) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades;
- 7) Autorizar os pedidos de licenciamento dos estabelecimentos a que se refere o Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, cuja competência seja da DST;
- 8) Assinar licenças relativas a estabelecimentos no âmbito da actividade licenciadora da DST;
- 9) Assinar os cartões de guia turístico, bem como outros cartões relativos a trabalhadores da indústria turística;
- 10) Emitir pareceres à Direcção dos Serviços de Finanças sobre os pedidos de isenção do imposto sobre os veículos motorizados;
- 11) Decidir sobre os pedidos de alteração dos estabelecimentos por lei sujeitos à intervenção da DST;
- 12) Autorizar averbamentos às licenças;
- 13) Decidir os procedimentos sancionatórios.

São subdelegadas no subdirector, licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, as competências que me foram subdelegadas para a prática dos actos previstos nas alíneas 3), 5), 9) a 14), 16 a 21), 22) e 25) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2003.

二、將權限授予及轉授予廳長和處長：

(一) 一般權限：

將下列權限授予廳長、行政暨財政處處長和旅遊活動中心主任，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1. 簽署傳達上級指示的公函，但發往行政長官辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局和海關的函件除外；

2. 簽署回應諮詢請求的文書，只要該等請求不涉及本局的承諾及負擔即可；

3. 簽署其他與其附屬單位日常運作有關之文書；

4. 根據現行法規，按照相關之年假表批准除主管人員以外之工作人員的年假、應請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤；

5. 對其附屬單位人員彈性上班時間規章的執行作出管理；

6. 批准其附屬單位常用物料的申請。

(二) 特別權限：

1. 發出執照暨稽查廳廳長

將下列權限授予發出執照暨稽查廳廳長，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1) 對於法律規定須有旅遊局參與的場所，在發出裝修工程牌照程序內，向土地工務運輸局提供意見；

2) 批准提供與發出執照暨稽查廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件，但具保密性質的文件除外；

3) 制定傳達上級批示的通告及其他有關程序的文書；

4) 簽署該廳向屬旅遊局發牌活動範圍內的場所發出的日常文書，但以不涉及決策性質為限。

2. 推廣廳廳長

將下列權限授予推廣廳廳長，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

2. Delegação e subdelegação de competências nos chefes de departamento e de divisão

2.1. Delegação e subdelegação de competências genéricas:

É delegada nos chefes de departamento, no chefe da Divisão Administrativa e Financeira e no chefe do Centro de Actividades Turísticas ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para:

1) Assinar comunicações de serviço, transmitindo decisões superiormente tomadas, exceptuando as dirigidas ao Gabinete do Chefe do Executivo, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador, do Presidente do Tribunal de Última Instância e dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria, Serviços de Polícia Unitários e Serviços de Alfândega;

2) Assinar expediente relativo à satisfação de pedidos de informação que não impliquem a assumpção de quaisquer compromissos e encargos para o serviço;

3) Assinar qualquer outra correspondência que possa classificar-se de rotina da respectiva subunidade;

4) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto à respectiva subunidade de acordo com a legislação em vigor, com excepção do pessoal de chefia;

5) Gerir a aplicação do regulamento do horário flexível ao pessoal afecto à respectiva subunidade;

6) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito da subunidade.

2.2. Delegação e subdelegação de competências específicas:

2.2.1. Chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção

São delegadas no chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Emitir pareceres à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes no âmbito dos procedimentos de licenciamento de obras de modificação relativos a estabelecimentos por lei sujeitos à intervenção da DST;

2) Autorizar a informação e consulta de documentos existentes no Arquivo do Departamento de Licenciamento e Inspeção, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

3) Elaborar comunicações transmitindo despachos superiores, e expediente inerente à tramitação dos processos;

4) Assinar o expediente de rotina do referido Departamento, relativo aos estabelecimentos no âmbito da actividade licenciadora da DST, desde que não envolva tomada de decisão.

2.2.2. Chefe do Departamento de Promoção

São delegadas no chefe do Departamento de Promoção, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) 批准傳播及派發廣告材料，簽署有關寄發及處理宣傳材料的聲明書。

3. 行政暨財政處處長

將下列權限授予行政暨財政處處長，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1) 簽署致公共部門、公共實體或私人實體的公函，但僅涉及日常的人事及財政事宜為限，以及就應公務員及工作人員申請貸款和轉換賬戶的文書進行簽署；

2) 分派已在本局登記的日常往來函件；

3) 查核及簽署有關澳門特別行政區預算及旅遊基金的收入文件，特別是旅遊基金記錄收入帳目的文件；

4) 代表旅遊局簽署以下文書：

a) 報到憑證；

b) 職務及法律上的狀況的聲明或其他類似證明書；

c) 薪酬狀況的聲明或其他類似證明書；

d) 本局公務員及服務人員之衛生護理證，並予以認證；

5) 查核及批閱遞交予財政局關於本局工作人員在職務及法律上的狀況更改的報告，以便對每月固定的收入和扣除進行登錄、更新及登記；

6) 批准提供與行政暨財政處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件，但法律另有規定者除外；

7) 查核及批閱遞交郵政局處理之公務郵件；

8) 查核及批閱遞交財政局之事先獲得開支批准的申請建議書；

9) 查核及批閱遞交予各供應財貨及服務實體之已列入澳門特別行政區預算的，且有開支建議書已事先獲得批准的文書；

10) 查核及批閱由旅遊基金專有預算承擔事先獲得批准的開支發票或其他證明文件；

11) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令

1) Autorizar a divulgação e distribuição de material de publicidade, bem como assinar declarações relativas ao envio e despacho de material publicitário.

2.2.3. Chefe da Divisão Administrativa e Financeira

São delegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Assinar ofícios dirigidos a serviços e entidades públicas ou privadas, desde que referentes a assuntos de pessoal e financeiros que possam qualificar-se de rotina, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias a pedido dos funcionários ou agentes;

2) Proceder ao encaminhamento de correspondência entrada nos serviços, respeitante a assuntos de rotina dos mesmos;

3) Verificar e assinar os documentos de receitas, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau e do Fundo de Turismo nomeadamente a escrituração das receitas cobradas pelo Fundo de Turismo;

4) Assinar, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo, os seguintes documentos:

a) Guias de apresentação;

b) Declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional;

c) Declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação remuneratória;

d) Os cartões de acesso aos cuidados de saúde dos funcionários e agentes do serviço, autenticando-os.

5) Verificar e visar a informação a remeter à Direcção dos Serviços de Finanças relativa às alterações jurídico-funcionais dos trabalhadores destes Serviços, para efeitos de inscrição, actualização e registo de abonos e descontos fixos mensais;

6) Autorizar a informação e consulta de documentos existentes no Arquivo da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Verificar e visar as requisições dirigidas à Direcção dos Serviços de Correios para envio de correspondência oficial;

8) Verificar e visar as requisições dirigidas à Direcção dos Serviços de Finanças respeitantes às propostas de despesas que tenham sido superiormente autorizadas;

9) Verificar e visar as requisições às entidades fornecedoras de bens e serviços, cujas despesas sejam suportadas pelo Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau e cujas propostas de despesas tenham sido superiormente autorizadas;

10) Verificar e visar as facturas ou outros documentos comprovativos respeitantes às despesas a suportar pelo Orçamento Privativo do Fundo de Turismo que tenham sido previamente autorizadas;

11) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予本局人員。

4. 旅遊活動中心主任

將下列權限授予旅遊活動中心主任，或當其不在或因故不能視事時的代任者：

1) 根據經行政長官按照九月二十五日第50/95/M號法令第十七條第三款的規定作出的批示，確保與旅遊活動中心有關的各方面運作，特別是博物館的運作；

2) 採取必要措施保養及維修設施；如因災害或意外出現不可抗力、且導致旅遊活動中心的設備或結構受到損壞的情況下，採取須上級核准或追認的緊急措施，並因應其行動的理由及時間附具合理解釋，這些措施即使在無上級批示的情況下，都不得涉及任何承諾及負擔；

3) 在上級知悉的前提下，知會所有與旅遊活動中心簽訂合同的機構，關於該中心在運作上的變動；

4) 批准博物館於特殊情況下在休館日開放及延長開放時間，以便行政長官或司長所邀請客人作官方參觀，同時知會局長並對其行為予以追認。

三、對於行使本批示所列授權或轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、對於本授權或轉授權的權限，本人保留收回及監管的權力。

五、副局長、廳長、處長至本批示生效日在本授權及轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

六、廢止公佈於二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的九月十五日第13/DIR/2000號批示及公佈於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的四月二十二日第8/DIR/2002號批示。

(經社會文化司司長二零零三年六月二十六日的批示確認)

二零零三年七月十七日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao pessoal do serviço, nos termos legais.

2.2.4. Chefe do Centro de Actividades Turísticas

São delegadas no chefe do Centro de Actividades Turísticas, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Assegurar o funcionamento das diversas áreas integradas no Centro de Actividades Turísticas, nomeadamente dos museus, de acordo com as normas a aprovar por Despacho do Chefe do Executivo, nos termos previstos no n.º 3 do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro;

2) Tomar as medidas necessárias à normal conservação e manutenção das instalações e, em situações de força maior, resultante de calamidade ou incidente que ponham em risco os materiais ou estruturas do Centro de Actividades Turísticas, providenciar medidas urgentes a submeter à aprovação ou ratificação superiores, conforme e consoante haja fundamentos justificativos dos motivos e brevidade na actuação, que não impliquem a assumpção de quaisquer compromissos e encargos sem prévia autorização superior;

3) Comunicar, com o conhecimento superior, às entidades com quem o Centro de Actividades Turísticas mantém contratos, quaisquer alterações ao seu normal funcionamento;

4) Autorizar, em circunstâncias excepcionais, a abertura dos museus no dia do seu fecho, bem como o prolongamento do horário normal de funcionamento, para visitas oficiais de personalidades a convite do Chefe do Executivo ou dos Secretários, dando conhecimento para efeitos de ratificação ao Director dos Serviços.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações ou subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdirectores, chefes de departamento e de divisão, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à entrada em vigor do presente despacho.

6. São revogados os Despachos n.ºs 13/DIR/2000, de 15 de Setembro, e 8/DIR/2002, de 22 de Abril, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000, e n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二〇〇三年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2003:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage Inc.»	17/04/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 2,350.00 \$ 1,000.00 \$ 201,729.00	購置津貼：9支滅火筒。 Subsídio para aquisição: 9 extintores de incêndio. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de Limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	21/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 9,500.00 \$ 1,000.00 \$ 588,699.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	02/05/2003 29/05/2003 27/06/2003	\$ 1,500.00 \$ 5,400.00 \$ 304,236.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：親子郊遊樂。 Subsídio para actividade: Passeio Família. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
希望之泉 Fonte da Esperança	04/04/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,200.00 \$ 1,000.00 \$ 201,900.00	活動津貼：勇者戰士。 Subsídio para actividade: guerreiro corajoso. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
希望之源 Berço da Esperança	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 250,482.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 581,875.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 177,084.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所 Creche S. João	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 437,379.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 155,838.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 202,521.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 265,149.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	27/06/2003	\$ 494,885.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	27/06/2003	\$ 765,876.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	27/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 2,312.00 \$ 1,000.00 \$ 507,367.00	活動津貼：農耕樂。 Subsídio para actividade: actividade no campo de agricultura. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
明愛托兒所 Creche Cáritas	02/05/2003 27/06/2003	\$ 998.00 \$ 280,743.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 356,859.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 232,653.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
工人托兒所 Creche dos Operários	27/06/2003	\$ 189,828.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 188,508.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 361,203.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會司打口工人托兒所 Creche dos Operários Si Tá Hau da Associação Geral dos Operários de Macau	27/06/2003	\$ 93,308.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 361,539.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 100,000.00 \$ 1,000.00 \$ 410,478.00	維修 / 工程津貼：翻新外牆。 Subsídio para manutenção/obra: reparação de pare- des. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 73,113.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — Acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 111,396.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	27/06/2003	\$ 209,628.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
柏姬達托兒所 Creche Bakita	27/06/2003	\$ 0.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	27/06/2003	\$ 252,123.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 236,043.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	21/03/2003	\$ 2,600.00	購置津貼：1 台廚房電熱水爐。 Subsídio para aquisição: 1 esquentador de água.
	27/06/2003	\$ 174,987.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 206,820.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	04/04/2003	\$ 15,000.00	購置津貼：窗簾。 Subsídio para aquisição: cortinas.
	02/05/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 347,019.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	06/06/2003	\$ 8,530.00	購置津貼：2 台洗衣機。 Subsídio para aquisição: 2 máquinas de secar roupa.
	27/06/2003	\$ 209,553.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 218,208.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	25/04/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：愛心嘉年華——兒童權利知多少。 Subsídio para actividade: Carnaval de Protecção de Crianças e Jovens.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	02/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：YMCA 音樂兵團。 Subsídio para actividade: campo musical da YMCA.
	27/06/2003	\$ 203,250.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 162,984.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	27/06/2003	\$ 221,176.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
濠江中學學生會 Students's Association of Hou Kong Middle School	04/04/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：“Drugs Fighter”積極人生系列活動。 Subsídio para actividade: «Drugs Fighter» com Vida Energética.
聖公會北區青年發展中心（筷子基） Centro de Desenvolvimento Juvenil da Zona Norte (Fai Chi Kei)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
仁愛傳教托兒所 Creche das Missionárias da Caridade — «Ian Oi Chun Kao Toc I So»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
培珍幼兒班 Creche «Pui Chan Iao I Pan»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
婦聯第二托兒所 Cheche Fu Luen Toc I So (II)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
幸福小兒中心 Creche Hang Foc Sio I Chong Sam	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
斌斌幼兒中心 Creche «Pan Pan Iao I Chong Sam»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
秋霖幼兒園 Creche Chao Lam Iao I Un	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
婦聯托兒所 Creche da ASDM — Fu Luen Toc I So	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
聖羅撒托兒所 Creche «Infantário Santa Rosa de Lima»	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
小小世界托兒所 Creche «O Pequeno Mundo»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
海櫻托兒中心 Creche Hoi Ieng Toc I Chong Sam	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
愛麗幼兒中心 Creche «Oi Lai Iao I Chong Sam»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
樂家學前幼兒中心 (II) Creche Lok Ka Hoc Chin Iao I Chong Sam (II)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
平安托兒中心 Creche Peng On Toc I Chong Sam	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
小天地幼兒中心 Creche Sio Tin Tei Iao I Chong Sam — «O Pa- raíso Infantil»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
下環托兒所 Creche «Ha Van Toc I So»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 57,024.00	活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	21/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 5,000.00 \$ 1,000.00 \$ 405,375.00	活動津貼：健康生活你我創。 Subsídio para actividade: actividade promovidas sobre a vida saudável. 活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖母 (聖瑪利亞) 安老院 Asilo Santa Maria	27/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 5,000.00 \$ 1,500.00 \$ 976,137.00	活動津貼：復活節慶祝活動——生命更新。 Subsídio para actividade: actividades comemoradas de páscoa. 活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	27/06/2003	\$ 646,833.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 10,916.00 \$ 500.00 \$ 98,109.00	活動津貼：「潔」伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 活動津貼：「潔」伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 484,734.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 198,039.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/03/2003 02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 3,500.00 \$ 500.00 \$ 4,148.00 \$ 112,035.00	活動津貼：中心成立七週年一系列活動。 Subsídio para actividade: séries de actividades comemorados do 7.º Aniversário. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 3,048.00 \$ 500.00 \$ 129,195.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 548,520.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/06/2003	\$ 79,239.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 76,401.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	02/05/2003 02/05/2003	\$ 8,544.00 \$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	27/06/2003	\$ 86,130.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	06/06/2003	\$ 4,000.00	購置津貼：安裝抽氣系統。 Subsídio para aquisição: Montagem do sistema de ventilação.
	27/06/2003	\$ 48,510.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	21/03/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：病理反射區工作坊。 Subsídio para actividade: Workshop sobre cuidados de idosos.
	11/04/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：第八屆澳門耆老書畫展。 Subsídio para actividade: VIII Exposição de Caligra- fia de Pinturas de Anciãos de Macau.
	25/04/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：中心成立十九週年系列活動——餐會及紀念 創辦人彌撒。 Subsídio para actividade: Comemoração do 19.º Ani- versário.
	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 107,751.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	29/05/2003	\$ 3,500.00	活動津貼：老幼同心奪錦標。 Subsídio para actividade: dia de competição dos jo- vens e idosos.
	27/06/2003	\$ 429,681.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 84,915.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	02/05/2003	\$ 1,176.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados.
	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 383,601.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	02/05/2003	\$ 990.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados.
	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	29/05/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：“關懷耆老”社區支援服務推廣日。 Subsídio para actividade: actividades promovidas para os serviços de apoio aos idosos isolados
	27/06/2003	\$ 425,397.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	02/05/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：天倫同樂日。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe
	27/06/2003	\$ 94,128.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «O Tai»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 48,510.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 57,024.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	27/03/2003	\$ 3,000.00	購置津貼：消防設施。 Subsídio para aquisição: equipamentos contra-incêndios.
	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 57,024.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 60,147.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 57,024.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	02/05/2003	\$ 1,800.00	活動津貼：溫馨家庭頌親恩聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	27/06/2003	\$ 49,929.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 76,401.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	09/05/2003	\$ 30,000.00	維修/工程津貼：更換電纜線管。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação do cabo eléctrico.
	27/06/2003	\$ 297,216.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	27/03/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝週年會慶聯歡茶會系列活動。 Subsídio para actividade: Uma Série da Actividade de Comemoração.
	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: Campanha de Limpeza — Acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 57,024.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: Campanha de Limpeza — Acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 51,348.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assis- tência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	27/06/2003	\$ 57,024.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: Campanha de Limpeza — Acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 335,109.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	02/05/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: Campanha de Limpeza — Acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 1,051,407.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	11/04/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,500.00 \$ 500.00 \$ 45,105.00	活動津貼：慶祝母親節心田的培育與心意卡設計比賽。 Subsídio para actividade: actividades comemoradas e desenho de cartão para o dia da mãe. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 3,500.00 \$ 500.00 \$ 57,024.00	活動津貼：第四屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para actividade: 4 edição de espectáculo de ginásio pelos idosos. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 48,510.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos habitan- tes das Ilhas Kuan Iek	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 52,767.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 2,910.00 \$ 549,561.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,422.00 \$ 1,000.00 \$ 448,617.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. B	27/06/2003	\$ 75,375.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho BL. A	27/06/2003	\$ 64,125.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	27/06/2003	\$ 64,125.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	27/06/2003	\$ 64,125.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos Aos Idosos da UGAM	02/05/2003 27/06/2003	\$ 26,120.00 \$ 96,375.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SARS aos idosos isolados. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	27/06/2003	\$ 43,500.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	27/06/2003	\$ 278,916.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
濠江逸麗護老院 Lar de Idosos «Hou Kong Yuet Lai»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
松柏護老院 Lar de Idosos «Pinheiro»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
仁愛安老院有限公司 Lar de Idosos Ian Oi Limitada	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
盈康護老院 Lar de Idosos Ieng Hong	02/05/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
澳門護老院（福海） Lar de Idosos de Macau (Fok Hoi)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
頤安（逸麗）護老院 Lar Para Idosos «Yee On» (Yat Lai)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
頤安護老院（雅新） Lar Para Idosos «Yee On» (Nga San)	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
頤安護老院 Lar Para Idosos «Yee On»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 141,018.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 537,987.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,500.00 \$ 1,681,038.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 216,112.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,500.00 \$ 513,918.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 249,381.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 129,681.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 277,599.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 149,346.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 252,006.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 259,224.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
弱智人士輔助就業中心 Centro de Orientação e Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	02/05/2003 22/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 3,500.00 \$ 59,913.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：端午節聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: almoçar de confraternização por ocasião de Tun Ng. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	02/05/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 2,500.00 \$ 171,329.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：“媽媽 I LOVE YOU”親子夜。 Subsídio para actividade: colónia de família «gosta de ti, mãe». 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 279,006.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
啟聰中心 Centro de Educação Para Crianças com Problemas de Audição	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 56,157.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	06/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 5,000.00 \$ 500.00 \$ 259,506.00	活動津貼：“曙光八載情”服務推廣日。 Subsídio para actividade: dia de divulgação «oito anos de afecto pelo centro o manhecer». 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 103,910.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 261,687.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	27/06/2003	\$ 50,748.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Special Education Association	27/06/2003	\$ 32,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 78,645.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	27/06/2003	\$ 356,082.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	21/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 15,000.00 \$ 3,500.00 \$ 192,759.00	活動津貼：“溫馨家庭無暴力”之家庭生活教育活動。 Subsídio para actividade: família sem violência. 活動津貼：母親節活動——真的愛您。 Subsídio para actividade: amor — dia da mãe. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/04/2003 25/04/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,800.00 \$ 1,000.00 \$ 500.00 \$ 82,917.00	活動津貼：情繫雙親表孝心。 Subsídio para actividade: comemoração de «Dia da Mãe» e «Dia do Pai». 活動津貼：青少年成長工作坊。 Subsídio para actividade: workshop destinado a desenvolvimento de jovens. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	21/03/2003 02/05/2003 09/05/2003 27/06/2003	\$ 1,000.00 \$ 500.00 \$ 1,500.00 \$ 42,645.00	活動津貼：“親子教育”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Educação de Filiação». 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：慶祝母親節及國際家庭日“頌親恩獻關懷” 綜合活動。 Subsídio para actividade: festa em comemoração de dia internacional de mãe. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	11/06/2003	\$ 3,500.00	活動津貼：人格之旅成長路性格型態進階課程。 Subsídio para actividade: curso avançado de carácter e estilo.
	27/06/2003	\$ 78,750.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	06/03/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：社會服務知多D。 Subsídio para actividade: conhecer mais os serviços Sociais.
	21/03/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：親子同樂植樹行。 Subsídio para actividade: actividade de plantação de árvores para família.
	02/05/2003	\$ 4,300.00	活動津貼：社區關懷慈善樂步行。 Subsídio para actividade: marcha de caridade.
	27/06/2003	\$ 137,250.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	09/05/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：親親媽咪溫馨同樂日。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa para o Dia da Mãe.
	27/06/2003	\$ 64,708.20	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 70,545.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
仁愛之家臨時婦女收容中心 Centro de Acolhimento Temporário para Mulheres «Ian Oi Chi Ká»	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 165,720.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	27/06/2003	\$ 36,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodepen- dentes	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	22/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：七週年會慶足球賽。 Subsídio para actividade: 7.º aniversário da campeo- nato de Futebol.
	27/06/2003	\$ 150,309.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	02/05/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 21,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	11/04/2003 17/04/2003 17/04/2003 08/05/2003 27/06/2003	\$ 5,000.00 \$ 1,000.00 \$ 1,150.00 \$ 10,000.00 \$ 60,375.00	活動津貼：三週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 3.º aniversário. 活動津貼：足球交流。 Subsídio para actividade: torneio de futebol. 購置津貼：消毒設備。 Subsídio para aquisição: equipamento de desinfecção. 活動津貼：非典型試工行動。 Subsídio para actividade: prestação de serviços de desinfecção e de limpeza (contra SARS). 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	02/05/2003 02/05/2003 02/05/2003 09/05/2003 22/05/2003 27/06/2003	\$ 5,000.00 \$ 5,000.00 \$ 500.00 \$ 3,000.00 \$ 2,900.00 \$ 150,306.00	活動津貼：“無毒人生”足球比賽。 Subsídio para actividade: torneio de futebol «não às drogas». 活動津貼：外展活動。 Subsídio para actividade: programa de «outreach». 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes. 活動津貼：1部電視機。 Subsídio para actividade: 1 televisão. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
重光之家 Casa de Reabilitação	02/05/2003 06/06/2003 27/06/2003	\$ 500.00 \$ 500.00 \$ 137,550.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 活動津貼：七週年會慶足球賽。 Subsídio para actividade: 7.º aniversário da campeonato de futebol. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	06/06/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：澳門戒煙日青少年戒煙圖片展及攤位遊戲。 Subsídio para actividade: dia de abstenção de fumo de Macau, gravuras de abstenção de fumo dos jovens.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	28/02/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 1,500.00 \$ 1,000.00 \$ 132,075.00	活動津貼：團隊工作訓練營。 Subsídio para actividade: o estágio do trabalho de grupo. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	27/03/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：溫情洋溢表心意。 Subsídio para actividade: visita aos familiares mono- parental.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	21/03/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：“公民教育常識問答”比賽。 Subsídio para actividade: concurso de conhecimento de educação civil.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo A Rua da Praia do Manduco	25/04/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡。 Subsídio para actividade: festa de «leong ma pou tan».
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/03/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭環保手工藝設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho dos trabalhos confeccionados doméstica e ambiental.
	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	22/05/2003	\$ 3,400.00	活動津貼：“親親兒女結伴行”——家庭親子郊外半天 遊。 Subsídio para actividade: passeio familiar ao ar livre.
	27/06/2003	\$ 81,468.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	25/04/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：頌親恩標語設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de propaganda de dia da mãe.
	25/04/2003	\$ 1,800.00	活動津貼：型仔型女T恤設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de T-Shirt.
	27/06/2003	\$ 36,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 174,735.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	29/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：婚外情 Talk Talk 騷系列。 Subsídio para actividade: actividade para estado civil.
	27/06/2003	\$ 216,423.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	06/03/2003	\$ 2,700.00	活動津貼：慶祝三八婦女交流聯歡會。 Subsídio para actividade: comemoração de dia de mulheres.
	04/04/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：溫情洋溢母親節家庭活動。 Subsídio para actividade: festa nocturna a destinar às mães
	04/04/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：點滴顯關懷幸福家庭齊來創。 Subsídio para actividade: dia de encontro das famí- lias do Bairro de Areia Preta.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環區協會 Associação Para o Bem Comunitário da Areia Preta	27/06/2003	\$ 16,200.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	15/05/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：親子家庭同樂日。 Subsídio para actividade: festa do dia da família.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	12/06/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：家庭生活教育之親子樂園 Fun Fun Fun 常識問答比賽。 Subsídio para actividade: educação familiar — Concurso de conhecimentos da praça de alegria para os pais e filhos.
	27/06/2003	\$ 145,209.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 216,423.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
福隆區坊眾互助會 A Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	06/03/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會。 Subsídio para actividade: jantar para celebração do dia das Mulheres.
	15/05/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡茶敘及單親家庭探訪。 Subsídio para actividade: celebração do dia da mãe.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	09/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：生涯探射燈——生活探討營。 Subsídio para actividade: campismo para assunto de conhecer a vida.
	27/06/2003	\$ 69,378.60	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/05/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	22/05/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：鄰里互助屋村清潔大行動。 Subsídio para actividade: actividade de limpeza no Bairro de Areia Preta.
	22/05/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：社區問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito de estudo de comunitário.
	27/06/2003	\$ 67,215.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	04/04/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：青少年外展體驗營。 Subsídio para actividade: acampamento para jovens.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	04/04/2003 02/05/2003	\$ 2,000.00 \$ 500.00	活動津貼：母親節徵文比賽。 Subsídio para actividade: concurso de composição em tema do «Dia da Mãe». 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	03/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 118,500.00 \$ 1,000.00 \$ 275,280.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	17/04/2003	\$ 2,700.00	活動津貼：認識澳門，展望未來。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	04/04/2003 27/06/2003	\$ 800.00 \$ 42,900.00	活動津貼：婦女問題齊關心系列講座之一“防治腰腿痛”。 Subsídio para actividade: conferência sobre os problemas das mulheres. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門明愛 Caritas de Macau	27/06/2003	\$ 99,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/03/2003 21/03/2003 02/05/2003 27/06/2003	\$ 8,000.00 \$ 2,000.00 \$ 4,000.00 \$ 11,700.00	活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de centro de história pelos idosos de Macau. 活動津貼：“克服兒童語言障礙”專題講座。 Subsídio para actividade: ajudar as crianças a resolver os problemas linguísticos. 活動津貼：慶祝母親節綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do dia da Mãe. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	27/03/2003 27/06/2003	\$ 8,000.00 \$ 7,800.00	活動津貼：粵劇敬老專場及學生歌舞表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de «ópera chinesa» para idosos. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/02/2003 06/03/2003 21/03/2003 27/06/2003	\$ 65,000.00 \$ 22,000.00 \$ 7,500.00 \$ 61,800.00	活動津貼：慶祝“三·八”國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: festejar o dia de mulher. 活動津貼：“二零零三黃金計劃”——長者參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: Projecto de Ouro. 活動津貼：員工培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	28/02/2003 25/04/2003 25/04/2003 25/04/2003	\$ 2,000.00 \$ 1,680.00 \$ 1,500.00 \$ 2,000.00	活動津貼：成長小組（一）。 Subsídio para actividade: grupo de crescimento (I). 活動津貼：家長講座。 Subsídio para actividade: seminário de pais. 活動津貼：節日慶祝活動。 Subsídio para actividade: celebração de festividades. 活動津貼：親親媽咪樂融融。 Subsídio para actividade: beijinhos mãe ganha alegria.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	04/04/2003 04/04/2003 27/06/2003	\$ 4,000.00 \$ 7,600.00 \$ 34,200.00	活動津貼：“社會變動中的福利服務；體系建設及更新” 華人社區社會工作研討會。 Subsídio para actividade: seminário dos serviços sociais. 購置津貼：一台電腦。 Subsídio para aquisição: um computador. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	21/03/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：夕陽姿彩展繽紛（敬老聯歡茶會）。 Subsídio para actividade: festa para idosos.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	27/06/2003	\$ 3,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	06/03/2003	\$ 7,000.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do aniversário do templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	27/06/2003	\$ 15,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	21/03/2003 15/05/2003 27/06/2003	\$ 2,000.00 \$ 20,000.00 \$ 30,000.00	活動津貼：防癌抗癌講座第一部份之“血液腫瘤莫猶疑，為你解答最及時”。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença cancerosa (Part I) «Esclarecimento a tempo de doença de sangue e tumores». 活動津貼：澳門愛心之友協進會七週年會慶。 Subsídio para actividade: comemoração do 7.º aniversário. 二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	27/06/2003	\$ 9,900.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	27/06/2003	\$ 10,500.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	27/06/2003	\$ 8,700.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	27/03/2003 04/04/2003	\$ 15,000.00 \$ 10,000.00	活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas. 活動津貼：義賣及展覽日。 Subsídio para actividade: actividade de angariação e o dia de divulgação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	27/06/2003	\$ 9,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/06/2003	\$ 44,600.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	27/06/2003	\$ 8,100.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/06/2003	\$ 86,100.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	27/06/2003	\$ 75,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	27/06/2003	\$ 13,500.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	27/06/2003	\$ 88,875.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	02/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：譜寫生命——徵文比賽頒獎禮。 Subsídio para actividade: concurso de redacção sobre o valor de vida.
	22/05/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：預防自殺應用技巧訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação — como prevenir o suicídio.
	06/06/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：“歷奇訓練”成長營。 Subsídio para actividade: passeio recreativo para os voluntários.
	27/06/2003	\$ 91,260.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	27/06/2003	\$ 21,000.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	02/05/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：探訪活動。 Subsídio para actividade: visitas.
	15/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：義工服務登記證推廣計劃及資料庫維護。 Subsídio para actividade: proporção de actividade de voluntário.
	27/06/2003	\$ 28,500.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	02/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——社會設施抗炎大行動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SARS.
	27/06/2003	\$ 203,226.00	二〇〇三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2003.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	11/04/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：共創美好家庭競技賽。 Subsídio para actividade: criar uma boa família.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	02/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營。 Subsídio para actividade: encontro matrimonial.
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	11/04/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：禁毒獅聲運動會。 Subsídio para actividade: jogos olímpicos leo de luta contra a droga.
澳門協青青年會 Associação Grupo Braveza Macau	25/04/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：“認毒害”青年網頁設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso juvenil de desenho de homepage «Conhecer os problemas da droga».
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	11/04/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：舞出毒害，跳出彩色人生。 Subsídio para actividade: dança descontagadora e com vida divertida.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	22/05/2003	\$ 8,600.00	活動津貼：拒絕毒品，豐盛人生。 Subsídio para actividade: não à droga, vida luxuriante.
製造業總工會青年委員會 Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	25/04/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：毒害你一生。 Subsídio para actividade: A droga contagia a sua vida.

二零零三年七月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$48,150.00)

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2003.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 48 150,00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局編制內行政人員職程第一職階二等文員五缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零三年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零三年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

委員：高級技術員 鄭善懷

科長：António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2003, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

現以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補社會工作局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺。是次開考是由經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條第七款以及其它相關之規定所規範。

有關上述考試之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年七月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$813.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social. O presente concurso rege-se pelo disposto no n.º 7 do artigo 47.º e nos outros relativos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, este último com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Secção de Recursos Humanos deste Instituto, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2003.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

體 育 發 展 局

名 單

體育發展局為填補編制內技術員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零零三年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥炳耀	7.39

按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零三年七月十七日批示確認)

二零零三年七月十四日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

委員：體育發展處處長 潘永權

二等高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mac Peng Iu aliás Luís Mac	7,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2003).

Instituto do Desporto, aos 14 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Pun Weng Kun, chefe, substituto, da Divisão de Desenvolvimento Desportivo; e

Kuok Iok Fan, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零三年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2003:

受資助名單 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	10/03/2003	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau.

二零零三年七月十四日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Julho de 2003.

理事會：

O Conselho de Gestão:

院長：李向玉

Presidente: Lei Heong Iok.

副院長：周經桂

Vice-Presidente: Chao Keng Kuai.

秘書長：辜麗霞

Secretária-Geral: Ku Lai Ha.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零三年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2003:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	02-04-2003	\$ 3,175.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 3,355.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-05-2003	\$ 5,150.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-05-2003	\$ 7,725.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 12,505.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	02-04-2003	\$ 10,750.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 16,890.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-05-2003	\$ 4,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	02-06-2003	\$ 6,285.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	02-04-2003	\$ 5,300.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-04-2003	\$ 50,000.00	資助參加第四十七屆世界乒乓球錦標賽。 Subsídio para participar no 47.º Campeonato Mundial de Ténis-de-Mesa.
	17-06-2003	\$ 46,110.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	02-04-2003	\$ 540.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 840.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-05-2003	\$ 1,760.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	20-06-2003	\$ 26,000.00	資助手球代表隊集訓（備戰第五屆全國城市運動會）。 Subsídio para o estágio de preparação para a 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades Chinesas.
	20-06-2003	\$ 24,000.00	資助聘請教練。 Subsídio para contratação do treinador.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	02-04-2003	\$ 6,840.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-04-2003	\$ 30,000.00	資助 2003 年澳門武術套路裁判員（A 階段）培訓班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juizes de Tou Lu (Fase A).
	28-04-2003	\$ 21,600.00	資助聘請教練。 Subsídio para contratação do treinador
	07-05-2003	\$ 12,275.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	02-06-2003	\$ 5,760.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-05-2003	\$ 30,000.00	資助 2003 年澳門武術套路裁判員（B 階段）培訓班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juizes de Tao Lu (Fase B).
	06-06-2003	\$ 312,000.00	資助澳門武術代表隊集訓。 Subsídio para a execução de treinos da selecção de Artes Marciais Chinesas de Macau.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	20-06-2003	\$ 15,000.00	資助舉辦武術散打裁判實習培訓班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Prática de Juízes de San Ta.
	20-06-2003	\$ 15,000.00	資助參加國際武聯執委會會議。 Subsídio para participar na Reunião do Conselho Executivo da Federação Internacional de Wushu.
	20-06-2003	\$ 36,000.00	資助接待國際武聯執委來澳考察。 Subsídio para recepção em Macau dos delegados do Conselho Executivo da Federação Internacional de Wushu.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	14-04-2003	\$ 7,900.00	資助舉辦中級田徑裁判培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação para juízes de atletismo do nível médio.
	14-04-2003	\$ 14,000.00	資助舉辦田徑競賽組織工作研討會。 Subsídio para a organização do Seminário sobre a Organização de competições de atletismo.
	30-05-2003	\$ 630.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-06-2003	\$ 7,000.00	資助參加香港夏季田徑邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Atletismo por convite de Verão em Hong Kong.
	28-04-2003	\$ 336,000.00	資助澳門田徑集訓隊。 Subsídio específico para a execução de treinos da selecção de atletismo.
	20-06-2003	\$ 7,000.00	資助舉辦國家級田徑裁判專修班（一）。 Subsídio para a organização da acção de formação para juízes de atletismo do nível nacional (1).
	20-06-2003	\$ 21,000.00	資助舉辦國際田聯教練培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação para treinadores de atletismo de IAAF.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	07-05-2003	\$ 6,725.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-04-2003	\$ 180,000.00	資助聘請教練。 Subsídio para contratação do treinador.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	14-04-2003	\$ 12,800.00	資助舉辦一級龍舟裁判班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juízes de Barcos de Dragão de Nível 1.
	15-05-2003	\$ 5,000.00	資助舉辦龍舟鼓手及舵手技術培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de tamborileiro e timoneiro de Barcos de Dragão.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	15-05-2003	\$ 3,000.00	資助備戰亞拉夫樂運動會之費用。 Subsídio para efectuação de treinos de preparação dos Jogos de Arafura.
	20-06-2003	\$ 49,000.00	資助保齡球青少年培訓計劃。 Subsídio para a organização do programa de formação juvenil de Bowling.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	06-06-2003	\$ 44,000.00	資助參加 2003 年世界拳擊錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Boxe 2003.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	02-04-2003	\$ 3,740.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 7,060.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-05-2003	\$ 3,000.00	資助備戰亞拉夫樂運動會之費用。 Subsídio para efectuação de treinos de preparação dos Jogos de Arafura.
	30-05-2003	\$ 4,580.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 7,490.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-06-2003	\$ 32,000.00	資助購買器材以參加第五屆全國城市運動會自行車比賽。 Subsídio para a aquisição de bicicletas e respectivos equipamentos para a participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P. da China.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	02-04-2003	\$ 19,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-04-2003	\$ 78,000.00	資助參加世界青少年劍擊錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial Junior de Esgrima.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	14-04-2003	\$ 18,000.00	資助舉辦亞洲足協 C 級足球教練員培訓班。 Subsídio para a organização da Acção de Formação para Treinadores de Futebol de «License C» de AFC.
	22-04-2003	\$ 78,490.00	二零零二年度固定資助。 Subsídio regular do ano de 2002.
	06-06-2003	\$ 36,500.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	02-04-2003	\$ 17,250.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 6,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	28-04-2003	\$ 5,000.00	資助曲棍球裁判員培訓課程。 Subsídio para a organização do Curso de Arbitragem de Hóquei.
	06-06-2003	\$ 10,000.00	資助曲棍球代表隊本地集訓。 Subsídio para o estágio de preparação da selecção de hóquei em Macau.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	02-04-2003	\$ 33,545.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-05-2003	\$ 52,425.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	20-06-2003	\$ 52,000.00	資助購買空手道軟墊一套。 Subsídio para a aquisição de um jogo de «tatami» de karate-do.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	02-04-2003	\$ 1,365.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 2,115.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-05-2003	\$ 86,000.00	資助參加第十二屆世界劍道錦標賽。 Subsídio para participar no 12.º Campeonato Mundial de Kendo.
	02-06-2003	\$ 1,720.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 2,215.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	30-04-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年四月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Abril de 2003.
	03-04-2003	\$ 91,940.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-04-2003	\$ 16,000.00	資助舉辦花樣游泳裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juizes de Natação Sincronizada.
	14-04-2003	\$ 15,407.50	資助參加全國水球教練員、裁判員學習班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Treinadores e Juizes de Polo Aquático.
	16-04-2003	\$ 3,717.00	資助中國游泳教練休假旅費及在澳居留所需證件費用。 Reembolso das despesas da viagem e das despesas de tratamento das formalidades do documento de residente permanente em Macau.
	07-05-2003	\$ 93,310.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-04-2003	\$ 48,000.00	資助水球隊賽前集訓（備戰第三屆亞洲分齡游泳錦標賽）。 Subsídio para o Estágio da Equipa de Polo-Aquático (Preparação para o 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalão Etário).
	15-05-2003	\$ 9,000.00	資助導師費用（二零零三年澳門分齡花樣游泳比賽）。 Subsídio para o pagamento das despesas dos monitores (preparação para Campeonato de Natação Artística de Macau por Escalão Etário 2003).
	02-06-2003	\$ 119,410.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03-06-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年五月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Maio de 2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	20-06-2003	\$ 134,000.00	資助參加第十屆世界游泳錦標賽。 Subsídio para participar no 10.º Campeonato Mundial de Natação.
	30-06-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年六月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação referente ao mês de Junho de 2003.
	28-05-2003	\$ 48,000.00	資助導師費用（二零零三年澳門分齡跳水邀請賽）。 Subsídio para o pagamento das despesas dos monitores (preparação para Campeonato de Saltos para Água de Macau por Convites 2003).
	06-06-2003	\$ 412,800.00	資助澳門游泳總會教練及集訓隊。 Subsídio para treinadores e execução de treinos das selecções da Associação de Natação de Macau.
	20-06-2003	\$ 40,000.00	資助舉辦水球練習賽之場地試運轉及裁判實習費。 Subsídio para a organização da prova prática de polo-aquático — despesas de teste do funcionamento da instalação e prática dos juízes.
	20-06-2003	\$ 28,000.00	資助游泳教練及裁判培訓與游泳場地試運轉。 Subsídio para a organização do curso de formação de treinadores e juízes de natação e do teste do funcionamento das instalações.
	20-06-2003	\$ 19,000.00	資助參加國際游泳聯合會會員特別會議。 Subsídio para participar na Reunião Extraordinária da Federação Internacional de Natação.
澳門雪履總會 Associação de Patinagem de Macau	17-06-2003	\$ 5,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	06-06-2003	\$ 5,000.00	資助參加亞洲網球協會年會會議。 Subsídio para participar no Congresso da Federação Asiática de Ténis.
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	15-05-2003	\$ 5,000.00	資助備戰亞拉夫樂運動會之費用。 Subsídio para efectuação de treinos de preparação dos Jogos de Arafura.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	02-04-2003	\$ 6,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 7,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-05-2003	\$ 3,000.00	資助備戰亞拉夫樂運動會之費用。 Subsídio para efectuação de treinos de preparação dos Jogos de Arafura.
	17-06-2003	\$ 27,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	15-04-2003	\$ 150,000.00	資助參加第十二屆“Santeirim”國際元老足球賽。 Subsídio para participar no XII Torneio Internacional de Futebol Veteranos «Santeirim».

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	15-05-2003	\$ 24,000.00	資助舉辦體育舞蹈初級教師培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de monitores de nível inicial da dança desportiva.
	30-05-2003	\$ 3,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	15-05-2003	\$ 5,000.00	資助備戰亞拉夫樂運動會之費用。 Subsídio para efectuação de treinos de preparação dos Jogos de Arafura.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	02-04-2003	\$ 17,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	02-04-2003	\$ 6,762.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	07-05-2003	\$ 2,160.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	02-04-2003	\$ 2,505.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 3,045.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15-04-2003	\$ 480,000.00	資助舉辦亞洲青年柔道錦標賽。 Subsídio para a organização do Campeonato Asiático Júnior de Judo.
	30-05-2003	\$ 8,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 7,640.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門護士會 Associação de Enfermagem de Macau	02-04-2003	\$ 4,250.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	02-06-2003	\$ 2,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	02-04-2003	\$ 50,000.00	二零零三年度資助。 Subsídio do ano 2003.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	02-04-2003	\$ 50,000.00	二零零三年度資助。 Subsídio do ano 2003.
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa de Macau	02-04-2003	\$ 50,000.00	二零零三年度資助。 Subsídio do ano 2003.
澳門體育記者聯誼會 Associação Fraternal de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau	15-05-2003	\$ 58,000.00	資助參加第66屆國際體育記者聯會會員大會。 Subsídio para participar na 66.ª Edição do Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	25-04-2003	\$ 38,675.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	17-06-2002	\$ 240,000.00	資助舉辦2003年亞洲泥路電單車錦標賽——澳門站的賽事。 Subsídio para a organização do «2003 Asia Supercross Championships Round 2 — Macau».
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	07-05-2003	\$ 1,950.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 1,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	20-06-2003	\$ 7,000.00	資助參加二零零三年亞洲欖球聯會委員會年中會議。 Subsídio para participar na Reunião Intercalar da Federação Asiática de Râguebi.
路環文娛體育會 Clube Desportivo Cultura Coloane	02-04-2003	\$ 1,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-05-2003	\$ 1,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
Clube Desportivo Ieong Heng	25-04-2003	\$ 10,000.00	2003 年第一期青少年足球培訓——十九歲組資助。 Subsídio para fomento de futebol jovem (Escalão de juvenis Sub - 19).
澳門泰拳總會 Associação Geral de Boxe Tailandês de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para participar na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
飲食業工會 Associação de Operários (Iam Sek Ip Kong Vui) de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-do Rocky-Ryu de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
氹仔街坊會 Associação de Moradores da Taipa	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門漁民互助會 Associação de Pescadores de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	22-05-2003	\$ 10,000.00	
彩虹體育會 Clube Desportivo Choi Hong	22-05-2003	\$ 10,000.00	
大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	22-05-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農合群隊 Choi Nong Hap Kuan	22-05-2003	\$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para participar na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門獨木舟會 Clube de Canoas de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	22-05-2003	\$ 10,000.00	
路環協進體育會 Clube Desportivo Hip Chon de Coloane	22-05-2003	\$ 10,000.00	
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
加義體育會 Clube Desportivo Ka I	22-05-2003	\$ 10,000.00	
華澳體育會 Clube Desportivo Va Ou	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da C.E.M.	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	22-05-2003	\$ 10,000.00	
世紀體育會 Cycle Sports Club	22-05-2003	\$ 10,000.00	
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	22-05-2003	\$ 10,000.00	
龍青龍舟隊 Equipa de Barcos de Dragão Long Cheng	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
統計文化體育會 Grupo Cultural e Desportivo da Estatística	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門電訊 Grupo Desportivo da C.T.M.	22-05-2003	\$ 10,000.00	
兆強體育會 Grupo Desportivo Sio Keong	22-05-2003	\$ 10,000.00	
好利安 Hovione Farma Ciência SA	22-05-2003	\$ 10,000.00	
匯豐銀行 HSBC Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門凱悅酒店 Hyatt Regency Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	22-05-2003	\$ 10,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	22-05-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
群益紹龍 Kuan Yick Siu Long	22-05-2003	\$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para participar na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
愛爾蘭吧 Irish Bar	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門理工學院職業技能培訓中心 IPM-Centro para o Desenvolvimento de Carreiras	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門青少年培訓中心 Macao Training Center for Juvenile	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Club	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門旅遊塔 Macau Tower	22-05-2003	\$ 10,000.00	
文華東方酒店 Mandarin Oriental, Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
明捷 Menzies Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
蒙地卡羅 Monte Carlo	22-05-2003	\$ 10,000.00	
蒙地加羅隊 Monte Carlo	22-05-2003	\$ 10,000.00	
治安警察局 Polícia de Segurança Pública	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門海關 Serviços de Alfândega	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門新福利公共汽車有限公司 Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L.	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門大學 Universidade de Macau	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門大學交換生 A 隊 Universidade de Macau, Intercâmbio de Estudantes-Equipa A	22-05-2003	\$ 10,000.00	
	22-05-2003	\$ 10,000.00	
澳門大學交換生 B 隊 Universidade de Macau, Intercâmbio de Estudantes-Equipa B	22-05-2003	\$ 10,000.00	
鐸星 822 龍舟隊 Wah Seng 822	22-05-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	17-06-2003	\$ 8,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	17-06-2003	\$ 3,850.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
金星體育會 Estatutos do Clube Desportivo Kam Seng	25-04-2003	\$ 10,000.00	2003年第一期青少年足球培訓——十七歲少年組資助。 Subsídio para fomento de futebol jovem (Escalão de juvenis Sub - 17).
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	15-05-2003	\$ 60,000.00	資助參加2003年國際釣魚體育大會。 Subsídio para participar no Encontro Desportivo Internacional de Pesca 2003.
澳門華僑報 Jornal Va Kio	28-04-2003	\$ 25,000.00	資助舉辦第二十四屆兒童節園遊會。 Subsídio para a organização da 24ª. Edição de Bazar do Dia de Criança.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	02-04-2003	\$ 3,375.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-05-2003	\$ 5,640.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-05-2003	\$ 5,940.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-06-2003	\$ 7,575.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-05-2003	\$ 317,000.00	資助參加第十一屆特奧會世界夏季運動會。 Subsídio para participar na 11.ª Edição de «Special Olympics World Games» 2003.
	20-06-2003	\$ 70,000.00	資助參加國際智障人士體育聯盟世界田徑錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Atletismo para Indivíduos de Deficiência Intelectual
大同體育會 Grupo Desportivo "Tai Tong"	17-06-2003	\$ 2,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	19-06-2003	\$ 4,050.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	07-05-2003	\$ 2,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	20-06-2003	\$ 12,000.00	資助舉辦舞蹈培訓班。 Subsídio para a organização de um curso de formação de dança.
	總額 Total	\$ 5,549,041.50	

二零零三年七月十八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$22,470.00）

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 18 de Julho de 2003.

O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek.

（Custo desta publicação \$ 22 470,00）

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政贊助的批示，旅遊基金現公佈二零零三年第二季度之財政贊助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos as particulares e instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2003:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	舉辦2003年“光輝路環四月八”活動。 Realização do evento «Marcha de Caridade para mais Prosperidade e Caridade» do ano 2003.	17/3/2003 9/6/2003	10,000.00 20,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	舉行恭祝譚公仙聖寶誕慶典活動。 Realização da Festa de «Pagodes Tam Cong».	5/5/2003	10,000.00
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	舉辦“香港——澳門龍舟帆船大賽2003”。 Realização do evento «HK — Macau Dragon Boat Race 2003».	12/5/2003	5,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	舉辦第十二屆澳門國際攝影展覽。 Realização da 12.ª Exposição Bienal do Salão Internacional Fotográfico de Macau.	26/5/2003	10,000.00
澳門廣西聯誼總會 Associação Geral dos Contrerrâneos e Amigos da Província de Guangxi	舉辦廣西歌舞賀新春綜藝匯演晚會。 Realização das actividades promocionais durante o Ano Novo Chinês.	2/6/2003	10,000.00

二零零三年七月十四日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 14 de Julho de 2003.

旅遊基金行政管理委員會主席 安棟樑局長

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

公告

Anúncio

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，以通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零三年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年七月十四日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$969.00)

通告

按照二零零三年四月二十九日運輸工務司司長的批示，以及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階二等無線電電子助理技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行，開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期限自考試成績公佈之日起計一年內有效。

2. 報考條件

2.1. 凡符合經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條擔任公職的一般要件及具有九年級學歷或等同學歷且完成不少於一年的相關培訓課程者，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

2.2.1. 與公職無聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷及培訓課程之證明文件；及
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷及培訓課程之證明文件；
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及
- d) 履歷。

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 14 de Julho de 2003.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de radio-electrónica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e do que vier a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que possuam, pelo menos, nove anos de escolaridade ou equivalente, com o respectivo curso de formação e não inferior a um ano, e que preencham os requisitos gerais de provimento para o exercício de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações e do curso de formação exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações e do curso de formação exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

2.3. 報考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中的 a)、b) 和 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填妥《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格，並於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 文書處理暨檔案科。

4. 職能性質

須具理論及實用的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務。

5. 薪俸

按十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之薪俸索引表，第一職階二等無線電電子助理技術員之薪俸點為 225 點。

6. 甄選方法

6.1. 甄選是通過三個小時的知識考試（第一階段），得參考工具書或筆記等，並輔以履歷分析及實習試進行（第二階段）。

第一階段：

筆試——50%；

第二階段：

a) 實習試——40%；

b) 履歷分析——10%。

6.2. 筆試採取淘汰方式進行。只有在筆試中取得以 0 至 10 分評分制之至少 5 分之投考人才能進入第二階段。

6.3. 如出於選擇投考人之需要，上述考試得以面試補充。

7. 考試大綱：

考試範圍如下：

7.1. 電子、模擬 / 數字及微處理機的一般知識；

7.2. 說明下列設備及系統的方案及圖形，分析及評估故障，並提出解決方法：

a) 電視機、錄影機及音響；

b) 廣播系統；

2.3. Os candidatos, pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2, se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Expediente e Arquivo da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros).

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O técnico auxiliar de radioelectrónica de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1 A selecção será feita mediante prestação de prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, sendo permitida a consulta de elementos ou apontamentos, complementada por análise curricular e prática (2.ª fase), ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita — 50%.

2.ª fase: a) Prática — 40%; e

b) Avaliação curricular — 10%.

6.2 A prova escrita é eliminatória, só terão acesso à 2.ª fase os candidatos que obtenham, pelo menos cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

6.3 As provas poderão ser complementadas com uma entrevista, caso se venha a revelar conveniente para a escolha dos candidatos.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimentos gerais de electrónica, analógica/digital e microprocessadores;

7.2. Interpretação de esquemas e diagramas, diagnóstico e avaliação de avarias e sua resolução, para os seguintes tipos de equipamentos e sistemas:

a) Aparelhos TV, vídeo e áudio Hi-Fi;

b) Sistemas de difusão de som;

c) VHF/UHF/HF 發射機，接收機，收發機；

d) 雷達、無線電測向儀、海事測深儀、全球定位系統、陀螺羅經、無線電助航系統；

e) 光纖及微波傳播；

f) 電話總機、自動化系統、防盜及控制系統。

7.3. 使用下列測試/測量設備及其他常用設備進行電子工場工藝操作：

a) 萬用錶；

b) 示波器；

c) 信號發生器；

d) 頻譜分析儀。

筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 何蔣祺

正選委員：處長 葉華雄

處長 唐煥陽

候補委員：處長 列偉

處長 唐玉萍

二零零三年七月九日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$5,526.00)

第 2/2003 號告示

鑒於已故的港務局助理水手趙宜勝的姐姐趙回春申請要求領取趙宜勝的死亡、喪葬津貼及其他金錢補償，現通知所有自認有權收取上述津貼及金錢補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請要求將被接納。

二零零三年七月十四日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$676.00)

c) Transmissores, receptores e transreceptores de VHF/UHF/HF;

d) Radares, radiogoniómetros, sondas marítimas, G.P.S., giro-bússolas e rádio-ajudas marítimas;

e) Transmissão por fibra-óptica e microondas; e

f) Centrais telefónicas, sistemas de automação, alarme e controlo.

7.3. Execução de trabalhos oficinais utilizando os seguintes equipamentos de teste/medida e outros meios comuns:

a) Multímetro;

b) Osciloscópio;

c) Geradores de sinais; e

d) «Spectrum-analyzer».

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM vigente.

9. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Lit Wai, chefe de divisão; e

Tong Iok Peng, chefe de divisão.

Capitania dos Portos, aos 9 de Julho de 2003.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 5 526,00)

Édito n.º 2/2003

Faz-se público que tendo Chao Hui-Chun, irmã de Chio I Seng aliás Chiu Ngee Ching, marinheiro auxiliar, falecido, da Capitania dos Portos, requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações, requerer a esta Capitania, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, pois que, não havendo impugnação, será deferida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Capitania dos Portos, aos 14 de Julho de 2003.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)